Genie®
A TEREX COMPANY

# Manuel de l'opérateur

## S-100
## S-105
## S-120
## S-125

CE

avec consignes
d'entretien

Traduction des
instructions originales
Fifth Edition
Second Printing
Part No. T113597FR

## Important

Lire, comprendre et respecter les présentes règles de sécurité et instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine. Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. Le présent manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la machine et y être conservé en permanence. Pour toute question, contacter Genie Industries.

## Table des matières


| | Page |
|---|---|
| Introduction | 1 |
| Définition des symboles et illustrations de mise en garde | 3 |
| Sécurité générale | 5 |
| Sécurité individuelle | 8 |
| Sécurité de la zone de travail | 9 |
| Légende | 19 |
| Commandes | 20 |
| Inspections | 28 |
| Instructions d'utilisation | 42 |
| Instructions de transport et de levage | 54 |
| Entretien | 57 |
| Caractéristiques techniques | 60 |


## Comment nous contacter :

Site Internet : http://www.genielift.com
Adresse électronique : techpub@genieind.com

Copyright © 2000 par Genie Industries

Cinquième édition : deuxième impression, janvier 2012

« Genie » est une marque déposée de Genie Industries aux États-Unis et dans de nombreux autres pays. « S » est une marque de Genie Industries.

CE Respecte la directive CE 2006/42/CE
Voir la Déclaration CE de conformité

♻ Imprimé sur papier recyclé L

Imprimé aux États-Unis

# Introduction

## Propriétaires, utilisateurs et opérateurs :

Genie se réjouit que vous ayez choisi une de ses machines pour votre application. Notre priorité principale est la sécurité des utilisateurs, qui est mieux assurée par des efforts conjoints. Chaque utilisateur et opérateur de l'équipement contribue selon nous énormément à la sécurité s'il s'efforce de :

1 **Respecter** les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur.

2 **Lire, comprendre et respecter** les instructions spécifiées dans ce manuel et dans tout autre manuel fourni avec cette machine.

3 **Faire preuve de prudence dans toutes activités professionnelles** et de bon sens.

4 **Ne laisser que des opérateurs formés/ certifiés** utiliser la machine, sous la direction de superviseurs avisés et qualifiés.

Si vous pensez que certains points de ce manuel ne sont pas clairs ou que d'autres points devraient être ajoutés, veuillez nous contacter.

Site Internet : www.genielift.com

Adresse électronique : techpub@genieind.com



## Danger

Le non-respect des instructions et des règles de sécurité du présent manuel risque d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

**1 Éviter toute situation à risque.**

**Prendre connaissance du principe ci-dessus et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les instructions du fabricant et les règles de sécurité (manuels de sécurité et de l'opérateur et autocollants de la machine).

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les consignes de sécurité de l'employeur et les réglementations du chantier.

☑ Sans avoir lu et compris, et sans respecter les réglementations officielles en vigueur.

☑ Sans avoir été correctement formé à utiliser la machine en toute sécurité.

# Introduction

## Classification des situations dangereuses

Genie utilise des symboles, des codes couleur et des termes de mise en garde pour identifier les situations suivantes :



Symbole de mise en garde : avertit l'utilisateur de risques de blessures potentiels. Respecter l'ensemble des messages de sécurité qui accompagnent ce symbole afin d'éviter tout risque de blessures graves, voire mortelles.

**⚠ DANGER**
Rouge

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ AVERTISSEMENT**
Orange

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**⚠ ATTENTION**
Jaune

Indique la présence d'une situation à risque qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou bénignes.

**AVIS**
Bleu

Indique la présence d'une situation pouvant entraîner des dommages matériels.

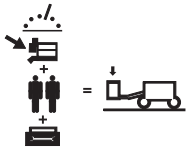
## Usage prévu

Cette machine est conçue exclusivement pour amener du personnel, avec outils et matériel, sur un lieu de travail en hauteur.

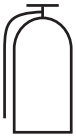
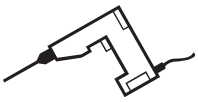
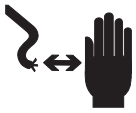
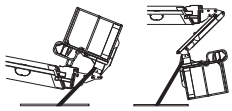
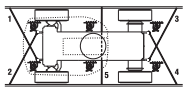
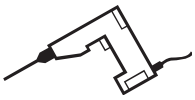
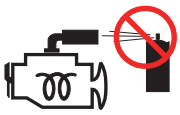
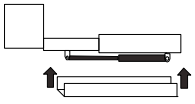
## Maintenance des autocollants de sécurité

Remplacer tout autocollant de sécurité manquant ou endommagé. Penser à la sécurité de l'opérateur à tout moment. Nettoyer les autocollants de sécurité avec du savon doux et de l'eau. Ne pas utiliser de produits nettoyants à base de solvant, ils risqueraient d'endommager le matériau des autocollants de sécurité.

# Définition des symboles et illustrations de mise en garde

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Risque d'écrasement |  Se tenir à l'écart des pièces mobiles. |  Risque d'explosion |   Défense de fumer. Éviter toute flamme ou étincelle. Couper le moteur. |  Risque d'électrocution |
|  Maintenir la distance requise. |  Risque d'écrasement |  Se tenir à l'écart de la trajectoire de la nacelle en mouvement. |  Risque de chute |  Ne pas marcher sur cette surface. |
|  Seul du personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments. |  Lire le manuel de l'opérateur. |  Risque de chute |  Ne pas surcharger la nacelle. Le bloc d'alimentation du poste à souder pèse 34 kg. |  Risques de renversement |
|  Risques de renversement | Procédure de rétablissement si l'alarme de dévers retentit alors que la nacelle est relevée.<br> <br>En descente :<br>1. Rétracter la flèche.<br>2. Abaisser la flèche.<br> <br>En montée :<br>1. Abaisser la flèche.<br>2. Rétracter la flèche. | |  Risques de renversement |  Ne pas monter |

## Définition des symboles et illustrations de mise en garde

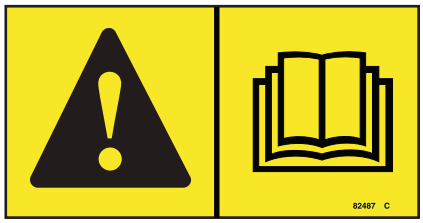
| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Point d'attache de la longe de sécurité |  Charge de roue |  Risque d'incendie |  Garder un extincteur à portée de main. |  Tension d'alimentation nominale sur la nacelle |
|  Risque d'électrocution |  Éviter tout contact. |  Instructions d'arrimage |  Instructions d'arrimage |  Pression nominale de conduite d'air sur la nacelle |
|  Risque d'explosion |  Ne pas utiliser de systèmes d'aide au démarrage à l'éther ou haute énergie sur des machines équipées de bougies de préchauffage. |  Risque d'explosion/de brûlures |  Éteindre toute flamme nue et ne pas créer d'étincelles. |  Lire le manuel d'entretien. |
|  Remettre le couvercle du vérin d'extension en place avant d'utiliser la machine. |  Utiliser des pneus de rechange de même type. | | | |

# Sécurité générale

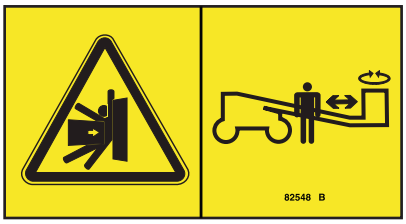
82472



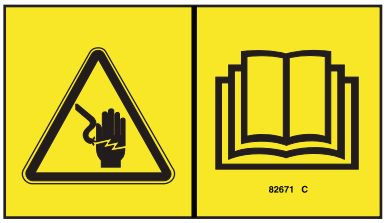

82487



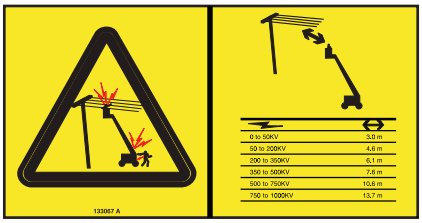

82548



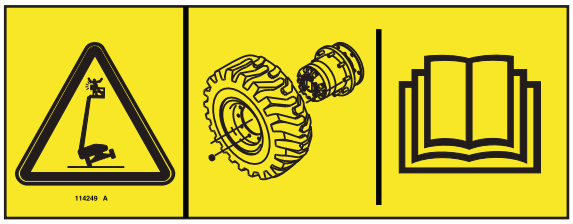

82671



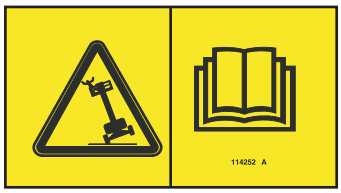

133067



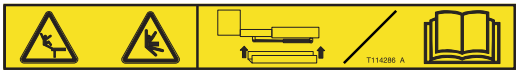

114249

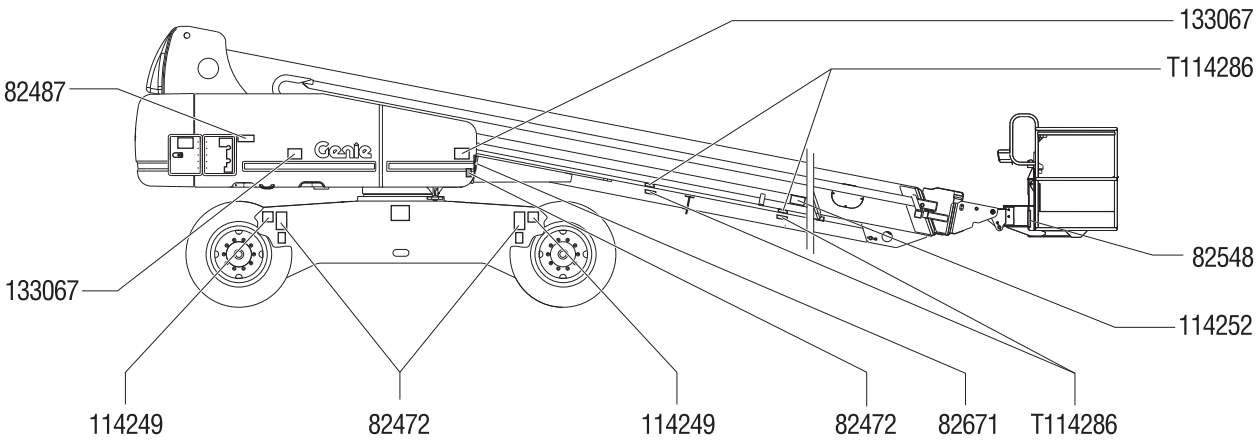



114252



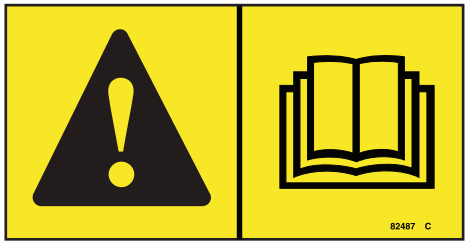

T114286



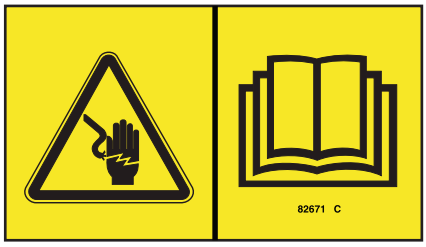



# Sécurité générale

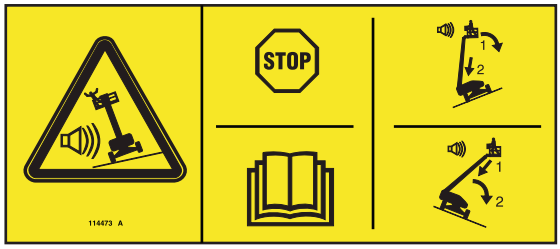
82487

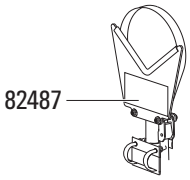


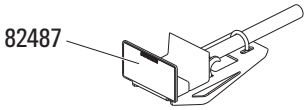

82671



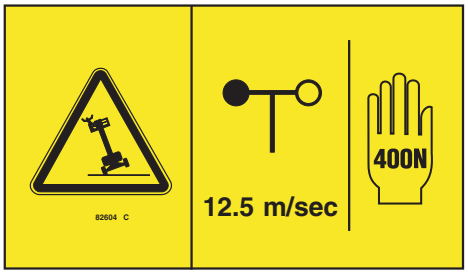

114473

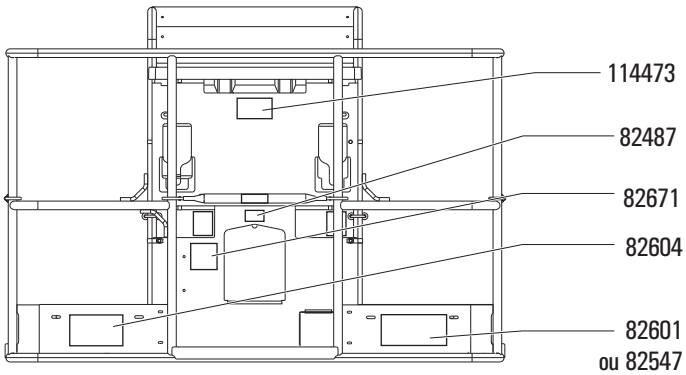



82604

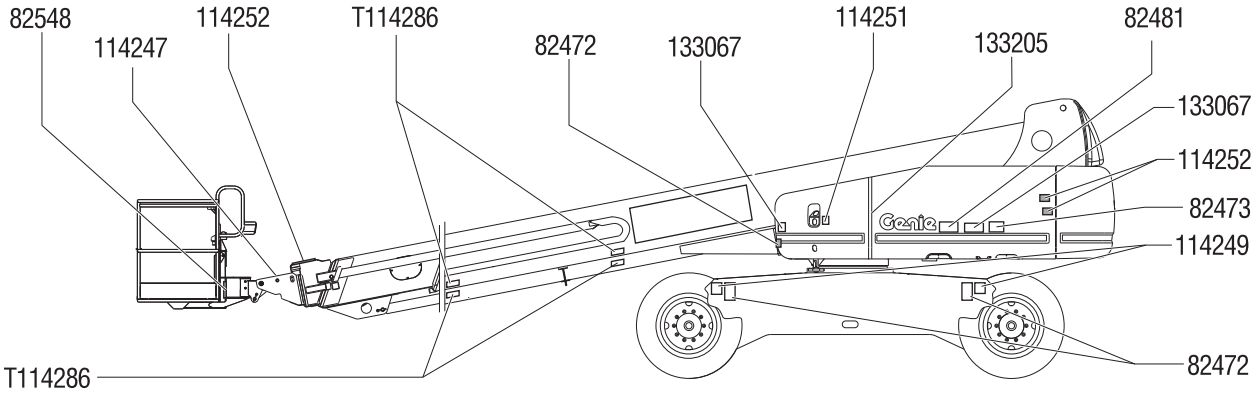



82601 ou 82547



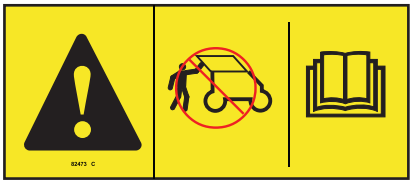
# Sécurité générale




82472



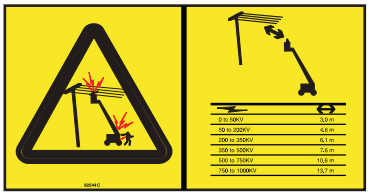
82473



82481



133067



82548



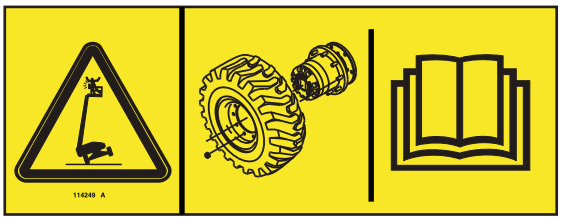
114251




133205




114249



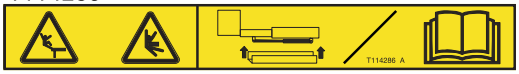
114247



114252




T114286



# Sécurité individuelle

## Protection contre les chutes

Les équipements personnels de protection contre les chutes (Personal fall protection equipment - PFPE) sont obligatoires pour utiliser cette machine.

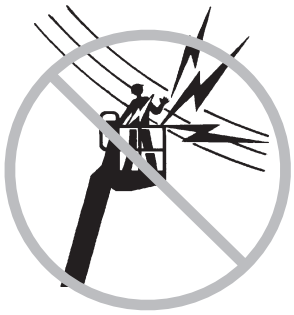
Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles en vigueur. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet dans la nacelle.

Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'équipement personnel de protection.

Tout PFPE doit respecter les réglementations officielles en vigueur et être contrôlé et utilisé en respectant les instructions du fabricant.

## Sécurité de la zone de travail

### ⚠ Risques d'électrocution



Cette machine n'est pas isolée au niveau électrique et n'offre aucune protection en cas de contact ou de proximité avec des objets sous tension.

Maintenir une distance de sécurité par rapport aux lignes et aux appareils électriques, conformément aux réglementations officielles en vigueur et au tableau suivant.

| Tension des lignes | Distance requise |
|---|---|
| 0KV à 50KV | 3,0 m |
| 50KV à 200KV | 4,6 m |
| 200KV à 350KV | 6,1 m |
| 350KV à 500KV | 7,6 m |
| 500KV à 750KV | 10,6 m |
| 750KV à 1 000KV | 13,7 m |

Tenir compte du mouvement de la nacelle et de l'oscillation ou du fléchissement des lignes électriques et prendre garde aux vents forts et en rafales.



Rester éloigné de la machine si elle touche des lignes sous tension. Le personnel au sol ou à bord de la nacelle ne doit ni toucher, ni utiliser la machine tant que les lignes électriques sont sous tension.

Ne pas utiliser la machine comme masse de soudage, sauf si elle est équipée du câble de soudage en option sur la nacelle et que celui-ci est correctement branché.

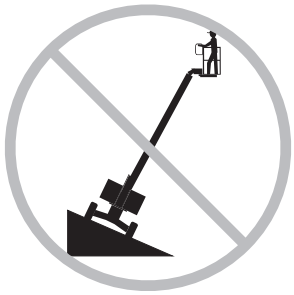
### ⚠ Risques de renversement

Le poids des occupants et du matériel ne doit en aucun cas dépasser la capacité maximum de la nacelle.

| Capacité maximum de la nacelle | |
|---|---|
| S-100 | 340 kg |
| S-105 | 227 kg |
| S-120 | 340 kg |
| S-125 | 227 kg |
| **Nombre maximum d'occupants** | 2 |

## Sécurité de la zone de travail

Le poids des options et des accessoires, tels que les porte-tuyauteries, kits de levage de panneaux et postes à souder, réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle. Se reporter aux autocollants illustrant les options et les accessoires.



Si des accessoires sont utilisés, lire, comprendre et respecter les autocollants et instructions qui les accompagnent.

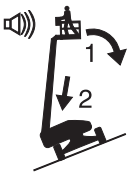


Ne pas relever ni étendre la flèche tant que la machine n'est pas sur une surface ferme et plane.

Ne pas se fier à l'alarme de dévers pour indiquer le niveau. L'alarme de dévers retentit dans la nacelle uniquement lorsque la machine se trouve sur une pente à forte inclinaison.

Si l'alarme de dévers retentit avec la flèche abaissée : ne pas étendre, ni faire pivoter ou relever la flèche au-dessus de l'horizontale. Amener la machine sur une surface ferme et plane avant de relever la nacelle.

Si l'alarme de dévers retentit avec la flèche relevée : faire preuve d'une extrême prudence. Déterminer la position de la flèche sur la pente, comme illustré ci-dessous. Abaisser la flèche conformément aux instructions avant de se déplacer sur une surface ferme et plane. Ne pas faire pivoter la flèche en l'abaissant.




Si l'alarme de dévers retentit avec la nacelle relevée en montée : abaisser d'abord la flèche, puis la rétracter.




Si l'alarme de dévers retentit avec la nacelle relevée en descente : rétracter d'abord la flèche, puis l'abaisser.

Ne pas relever la flèche lorsque la vitesse du vent peut dépasser 12,5 m/s. Si la vitesse du vent est supérieure à 12,5 m/s lorsque la flèche est relevée, abaisser la flèche et arrêter immédiatement la machine.

## Sécurité de la zone de travail



Ne pas utiliser la machine par vents forts ou en rafales. Ne pas augmenter la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle. Plus la surface exposée au vent est grande, moins la machine est stable.

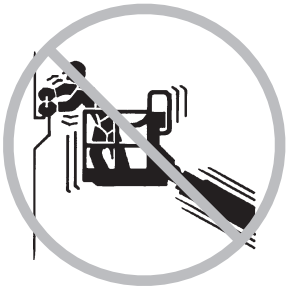


Faire preuve d'une extrême prudence et rouler lentement en conduisant la machine en position repliée sur un terrain irrégulier, des débris, des surfaces meubles ou glissantes ou près de trous et de dévers.

Ne pas déplacer la machine en cas de terrain accidenté, revêtement instable ou autres situations à risque lorsque la flèche est relevée ou étendue.

Ne pas se servir de la machine comme d'une grue.

Ne pas pousser la machine ni aucun autre objet à l'aide de la flèche.



Ne pas toucher de structures attenantes avec la flèche.

Ne pas attacher la nacelle ou la flèche à des structures attenantes.

Ne pas placer de charges en dehors du périmètre de la nacelle.

Ne pas modifier ni désactiver les interrupteurs de fin de course.

Ne pas pousser ni tirer d'objet à l'extérieur de la nacelle.

| | |
|---|---|
| **Force manuelle maximum autorisée** | 400 N |

Ne pas modifier, ni désactiver de composant de la machine qui affecterait d'une manière ou d'une autre sa sécurité ou sa stabilité.

Ne pas remplacer d'élément essentiel à la stabilité de la machine par un élément dont le poids ou les caractéristiques techniques sont différents.

## Sécurité de la zone de travail

Ne pas modifier ou altérer la nacelle d'un élévateur sans l'accord préalable écrit du fabricant. Le montage de porte-outils ou autres fixations sur la nacelle, les garde-pieds ou les rampes de sécurité peut augmenter le poids dans la nacelle, ainsi que la surface d'exposition de la charge ou de la nacelle.



Ne pas fixer ni suspendre de charge à un élément de la machine.

Ne pas placer d'échelle ni d'échafaudage dans la nacelle, ni contre une partie de la machine.



Ne pas transporter d'outils et de matériel tant qu'ils ne sont pas correctement répartis et qu'ils ne peuvent pas être manipulés en toute sécurité par les personnes se trouvant dans la nacelle.

Ne pas utiliser la machine sur une surface ou un véhicule mobile ou en mouvement.

Ne pas utiliser de pneus à air. Ces machines sont équipées de pneus remplis de mousse. Le poids des roues est un élément essentiel de stabilité.

S'assurer que tous les pneus sont en bon état et que les boulons à tenon sont correctement serrés.

Ne pas utiliser les commandes de la nacelle pour la dégager si elle est coincée, accrochée ou gênée dans ses mouvements de quelque autre manière par une structure attenante. Évacuer tout le personnel de la nacelle avant de tenter de la dégager à l'aide des commandes au sol.

### ⚠ Risques sur une pente

Ne pas conduire la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux inclinaisons en montée, en descente et latérale maximum admissibles pour la machine. L'inclinaison admissible s'applique aux machines en position repliée.

| **Inclinaison long. admissible max., position repliée** | |
|---|---|
| En descente | 40 % (22°) |
| En montée | 40 % (22°) |
| Inclinaison latérale | 25 % (14°) |

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.

## Sécurité de la zone de travail

### ⚠ Risques de chute







Les occupants de la nacelle doivent porter une sangle ou un harnais de sécurité, conformément aux réglementations officielles en vigueur. Attacher la longe de sécurité au point d'ancrage prévu à cet effet sur la nacelle.

Ne pas s'asseoir, se tenir debout, ni monter sur les rampes de sécurité de la nacelle. Garder constamment les deux pieds fermement posés sur le plancher de la nacelle.

Ne pas quitter la nacelle relevée en descendant le long de la flèche.

Maintenir le plancher de la nacelle exempt de débris.

Abaisser la rampe intermédiaire d'entrée de la nacelle ou fermer le portillon d'accès avant d'utiliser la machine.

Ne pas entrer dans la nacelle ou la quitter tant qu'elle n'est pas en position repliée et sur une surface plane.

### ⚠ Risques de collision







Tenir compte de la distance de visibilité réduite et des angles morts lors de la conduite ou de l'utilisation de la machine.

Tenir compte de la position de la flèche et du déport arrière lors du pivotement de la tourelle.

Contrôler si la zone de travail présente des obstacles en hauteur ou d'autres dangers potentiels.

Prendre garde aux risques d'écrasement en saisissant la rampe de sécurité de la nacelle.

Les opérateurs doivent respecter les normes de sécurité du site de travail et de l'employeur ainsi que les réglementations officielles en vigueur relatives à l'usage d'équipement personnel de protection.

Respecter et utiliser les flèches directionnelles de couleur symbolisant les fonctions de translation et de direction sur les commandes de la nacelle et le châssis.

## Sécurité de la zone de travail



Ne pas abaisser la flèche tant que des personnes et des objets se trouvent dans la zone située en dessous.



Adapter la vitesse de déplacement en fonction de l'état du sol, de la circulation, de l'inclinaison, de l'emplacement du personnel et de tout autre facteur susceptible de provoquer une collision.

Ne pas actionner la flèche dans le champ d'action d'une grue, sauf si les commandes de celle-ci ont été verrouillées ou si des précautions ont été prises afin d'éviter toute collision éventuelle.

Jeux violents et conduite acrobatique sont interdits lors de l'utilisation d'une machine.

### ⚠ Risques de blessures corporelles

Ne pas utiliser la machine en cas de fuite d'huile du circuit hydraulique ou pneumatique. Une fuite peut traverser ou brûler la peau.

Toujours utiliser la machine dans un endroit bien ventilé pour éviter toute intoxication au monoxyde de carbone.

Ne pas utiliser la machine tant que le couvercle du vérin d'extension secondaire n'est pas correctement installé.

Tout contact inapproprié avec des éléments situés sous un capot peut causer des blessures graves. Seul du personnel d'entretien formé doit accéder à ces compartiments. L'accès par un opérateur est conseillé uniquement dans le cadre du contrôle avant mise en route. Tous les compartiments doivent rester fermés et verrouillés pendant le fonctionnement de la machine.

### ⚠ Risques d'explosion et d'incendie

Ne pas démarrer le moteur si l'on détecte une odeur ou une trace de GPL, d'essence, de gazole ou d'autres substances explosives.

Ne pas faire le plein avec le moteur en marche.

Faire le plein et charger les batteries uniquement dans un endroit aéré et bien ventilé, à l'écart de toute étincelle, flamme ou cigarette.

Ne pas utiliser la machine dans des endroits dangereux ou susceptibles de renfermer des vapeurs ou des particules inflammables ou explosives.

Ne pas vaporiser d'éther dans des moteurs équipés de bougies de préchauffage.

## Sécurité de la zone de travail

### ⚠ Risques d'endommagement de la machine

Ne pas utiliser une machine endommagée ou défectueuse.

Effectuer un contrôle approfondi de la machine avant sa mise en route et tester toutes les fonctions avant chaque journée de travail. Signaler et mettre immédiatement hors service toute machine endommagée ou défectueuse.

S'assurer que l'entretien a été complètement effectué, comme indiqué dans ce manuel et le manuel d'entretien Genie correspondant.

S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles.

S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.

### ⚠ Risques d'endommagement des composants

Ne pas utiliser de batterie ou de chargeur de plus de 12V pour démarrer le moteur à l'aide de câbles volants.

Ne pas utiliser la machine comme masse pour effectuer des soudures.

### ⚠ Batteries

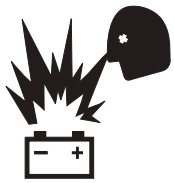
#### Risques de brûlures



Les batteries contiennent de l'acide. Toujours porter des vêtements et des lunettes de protection pour travailler sur les batteries.

Éviter les projections et le contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

#### Risques d'explosion







Éteindre toute flamme nue, ne pas créer d'étincelles ou fumer près des batteries. Les batteries dégagent un gaz explosif.

Laisser le plateau des batteries ouvert pendant tout le cycle.

Ne pas toucher les bornes de batteries ni les pince-câbles avec des outils susceptibles de créer des étincelles.

### ⚠ Risques d'électrocution/de brûlures

Éviter tout contact avec les bornes électriques.

# Sécurité de la zone de travail

## ⚠ Soudure

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec le poste à souder.

Ne pas brancher de câbles de soudage tant que le poste à souder n'est pas éteint sur les commandes de la nacelle.

Ne pas utiliser tant que les câbles de soudure ne sont pas correctement branchés et que le poste à souder n'est pas correctement mis à la terre.

Le poids du poste à souder réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle. Le bloc d'alimentation du poste à souder pèse 34 kg.

N'utiliser le poste à souder que si un extincteur se trouve directement à portée de main pour un usage immédiat, conformément à la réglementation 1926.352(d) de l'OSHA.

## ⚠ Câble de soudage vers la nacelle

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec le poste à souder.

Ne pas brancher de câbles de soudage tant que le poste à souder n'est pas éteint sur les commandes de la nacelle.

Ne pas utiliser tant que les câbles de soudage ne sont pas correctement branchés.

Brancher le fil positif au connecteur verrouillable de la tourelle et de la nacelle.

Relier le fil négatif à la cosse de terre sur la tourelle et la nacelle.

## Sécurité de la zone de travail

### ⚠ Porte-tuyauteries

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec les porte-tuyauteries.

Ne pas dépasser la capacité de charge nominale de la nacelle. Le poids des porte-tuyauteries et de leur charge réduit la capacité de charge nominale de la nacelle et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle.

Les porte-tuyauteries pèsent 9,5 kg.

La capacité maximum des porte-tuyauteries est de 90,7 kg.

Le poids des porte-tuyauteries et de leur charge peut réduire le nombre maximum d'occupants autorisés dans la nacelle.

Centrer la charge dans le périmètre de la nacelle.

Arrimer la charge sur la nacelle.

Ne pas bloquer la voie permettant d'entrer ou de sortir de la nacelle.

Ne pas bloquer l'accès aux commandes de la nacelle ou au bouton rouge d'arrêt d'urgence.

Ne pas utiliser la machine sans avoir reçu les instructions appropriées relatives à son utilisation et sans connaître tous les risques associés au déplacement d'une nacelle comportant une charge suspendue.

Ne pas soumettre la machine à des forces horizontales, ni à des charges latérales en levant ou en abaissant des charges attachées ou suspendues.

**Risques d'électrocution :** éloigner les tuyaux de tous conducteurs électriques sous tension.

### ⚠ Kits de levage de panneaux

Lire, comprendre et respecter tous les avertissements et les instructions fournis avec les kits de levage de panneaux.

Ne pas dépasser la capacité de charge nominale de la nacelle. Le poids total des kits, panneaux, occupants, outils et autres équipements ne doit pas dépasser la capacité de charge nominale.

Le kit de levage de panneaux pèse 13,6 kg.

La capacité maximum des kits de levage de panneaux est de 113 kg.

Le poids des kits de levage de panneaux et de leur charge peut limiter le nombre maximum d'occupants autorisés dans la nacelle à une personne.

Arrimer les kits sur la nacelle. Arrimer le ou les panneaux sur les rampes de la nacelle à l'aide des sangles fournies.

Ne pas utiliser la machine sans avoir reçu les instructions appropriées relatives à son utilisation et sans connaître tous les risques associés au levage des panneaux.

Ne pas soumettre la machine à des forces horizontales, ni à des charges latérales en levant ou en abaissant des charges attachées ou suspendues.

Hauteur verticale maximum des panneaux : 1,2 m

Vitesse du vent maximum : 6,7 m/s

Surface de panneau maximum : 3 $m^2$

# Sécurité de la zone de travail

## Verrouillage après chaque utilisation

1 Choisir un endroit sûr pour garer la machine : surface ferme et plane, sans obstacles ni circulation.

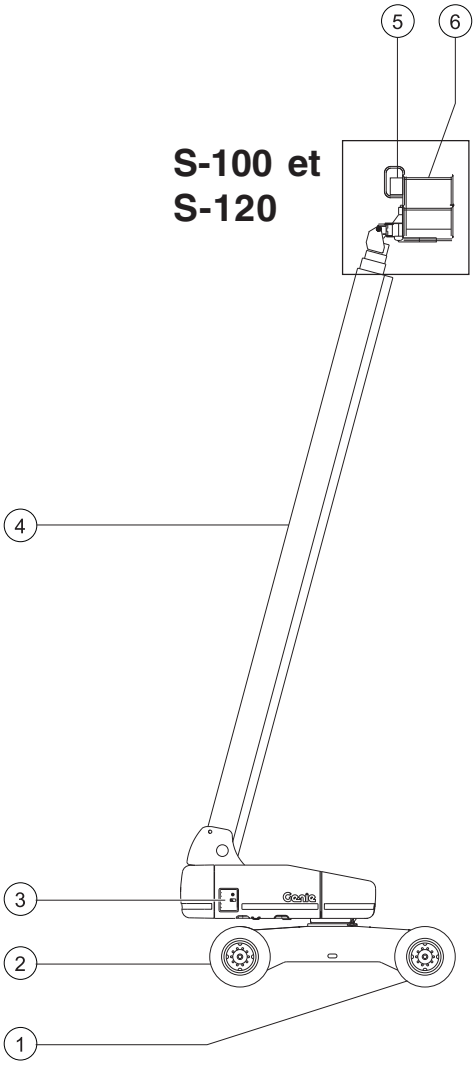
2 Rétracter la flèche et l'abaisser en position repliée.

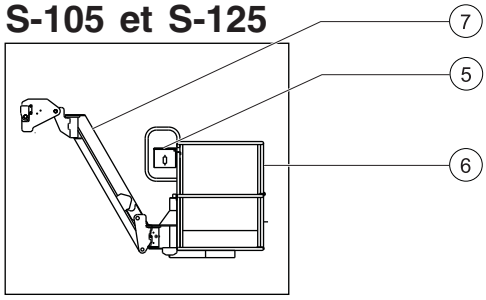
3 Faire pivoter la tourelle de façon à placer la flèche entre les roues de l'extrémité arrondie de la machine.

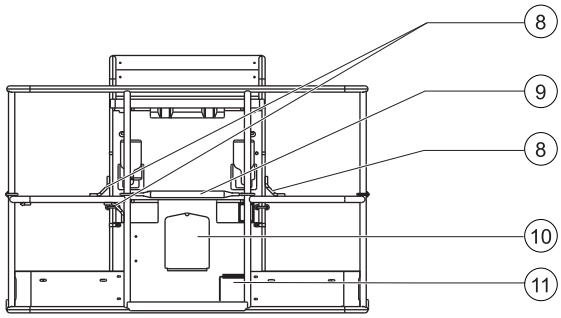
4 Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt et retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.

5 Caler les roues.

## Légende

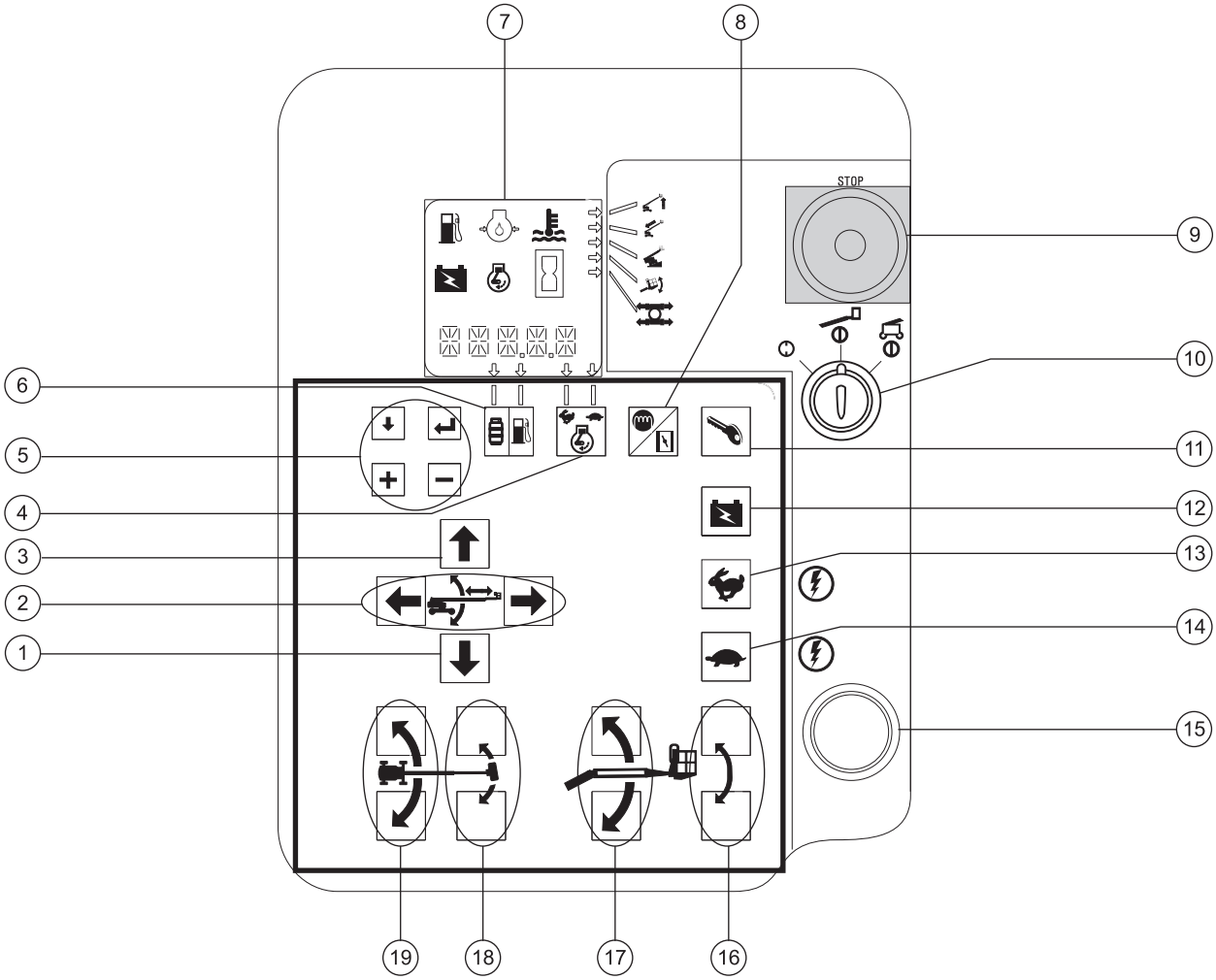



1 Roue d'extrémité arrondie (flèche jaune)
2 Roue d'extrémité carrée (flèche bleue)
3 Commandes au sol
4 Flèche
5 Commandes de la nacelle
6 Nacelle
7 Bras pendulaire (S-105 et S-125)
8 Point d'ancrage
9 Rampe intermédiaire d'entrée
10 Coffret des manuels
11 Interrupteur au pied

# Commandes




**Panneau de commandes au sol**

1 Bouton de descente de la flèche
2 Boutons d'extension/rétraction de la flèche
3 Bouton de montée de la flèche
4 Sélecteur de régime moteur
5 Boutons de commande de l'écran à cristaux liquides
6 Bouton de sélection essence/GPL
7 Écran à cristaux liquides
8 Modèles diesel : bouton de préchauffage
Modèles à essence/GPL : bouton du starter
9 Bouton rouge d'arrêt d'urgence
10 Interrupteur à clé à 3 positions (arrêt/sol/nacelle)
11 Bouton de démarrage du moteur
12 Bouton d'alimentation d'urgence
13 Sélecteur de fonction/vitesse rapide
14 Sélecteur de fonction/vitesse lente
15 Alarme
16 Boutons de mise à niveau vers le haut/bas de la nacelle
17 Modèles S-105 et S-125 : boutons de montée/descente du bras pendulaire
18 Boutons de rotation à gauche/droite de la nacelle
19 Boutons de rotation à gauche/droite de la tourelle

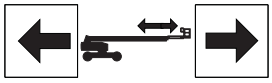
# Commandes

1 Bouton de descente de la flèche



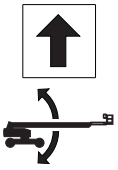
Enfoncer le bouton de descente de la flèche pour abaisser la flèche.

2 Boutons d'extension/rétraction de la flèche



Enfoncer le bouton d'extension de la flèche pour étendre la flèche. Enfoncer le bouton de rétraction de la flèche pour rétracter la flèche.

3 Bouton de montée de la flèche



Enfoncer le bouton de montée de la flèche pour relever la flèche.

4 Sélecteur de régime moteur

Enfoncer le sélecteur de régime moteur pour sélectionner le régime moteur. Lorsque la flèche située au-dessus du symbole lièvre s'allume, le moteur est en position de ralenti accéléré. Lorsque la flèche située au-dessus du symbole tortue s'allume, le moteur est en position de grand ralenti.

5 Boutons de commande de l'écran à cristaux liquides

6 Bouton de sélection essence/GPL

Enfoncer le sélecteur de carburant pour sélectionner la source de carburant. Lorsque la flèche située au-dessus du réservoir de GPL s'allume, le moteur est alimenté en GPL. Lorsque la flèche située au-dessus du réservoir d'essence s'allume, le moteur est alimenté en essence.

7 Écran à cristaux liquides



a b c d e f

a Témoin de niveau de carburant bas

b Témoin de pression de l'huile moteur

c Témoin de température de l'eau

d Témoin d'alimentation d'urgence

e Témoin de régime moteur élevé

f Compteur horaire

8 Modèles diesel : bouton de préchauffage
Modèles à essence/GPL : bouton du starter

Maintenir le bouton de préchauffage enfoncé pendant 3 à 5 secondes.

9 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et éteindre le moteur. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche pour utiliser la machine.

10 Interrupteur à clé à 3 positions (arrêt/sol/nacelle)

Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt pour éteindre la machine. Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol pour activer les commandes au sol. Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle pour activer les commandes de la nacelle.

## Commandes

11 Bouton de démarrage du moteur

Enfoncer le bouton de démarrage du moteur pour démarrer le moteur.

12 Bouton d'alimentation d'urgence

Utiliser l'alimentation d'urgence si la source d'alimentation principale (le moteur) tombe en panne.
Enfoncer le bouton d'alimentation d'urgence tout en activant la fonction souhaitée.

13 Sélecteur de fonction/vitesse rapide

Enfoncer le sélecteur de fonction/vitesse rapide pour activer les fonctions du panneau de commandes au sol à vitesse rapide.

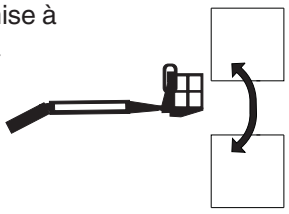
14 Sélecteur de fonction/vitesse lente

Enfoncer le sélecteur de fonction/vitesse lente pour activer les fonctions du panneau de commandes au sol à vitesse lente.

15 Alarme

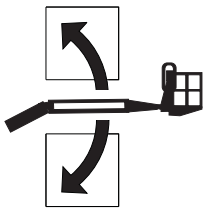
16 Boutons de mise à niveau vers le haut/bas de la nacelle

Enfoncer le bouton de mise à niveau vers le haut de la nacelle pour relever la nacelle.
Enfoncer le bouton de mise à niveau vers le bas de la nacelle pour abaisser la nacelle.



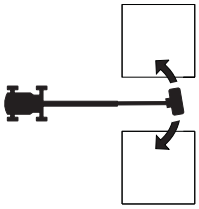
17 Modèles S-105 et S-125 : boutons de montée/descente du bras pendulaire

Enfoncer le bouton de montée du bras pendulaire pour relever le bras pendulaire.
Enfoncer le bouton de descente du bras pendulaire pour abaisser le bras pendulaire.



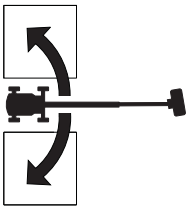
18 Boutons de rotation à gauche/droite de la nacelle

Enfoncer le bouton de rotation à gauche de la nacelle pour faire pivoter la nacelle vers la gauche.
Enfoncer le bouton de rotation à droite de la nacelle pour faire pivoter la nacelle vers la droite.

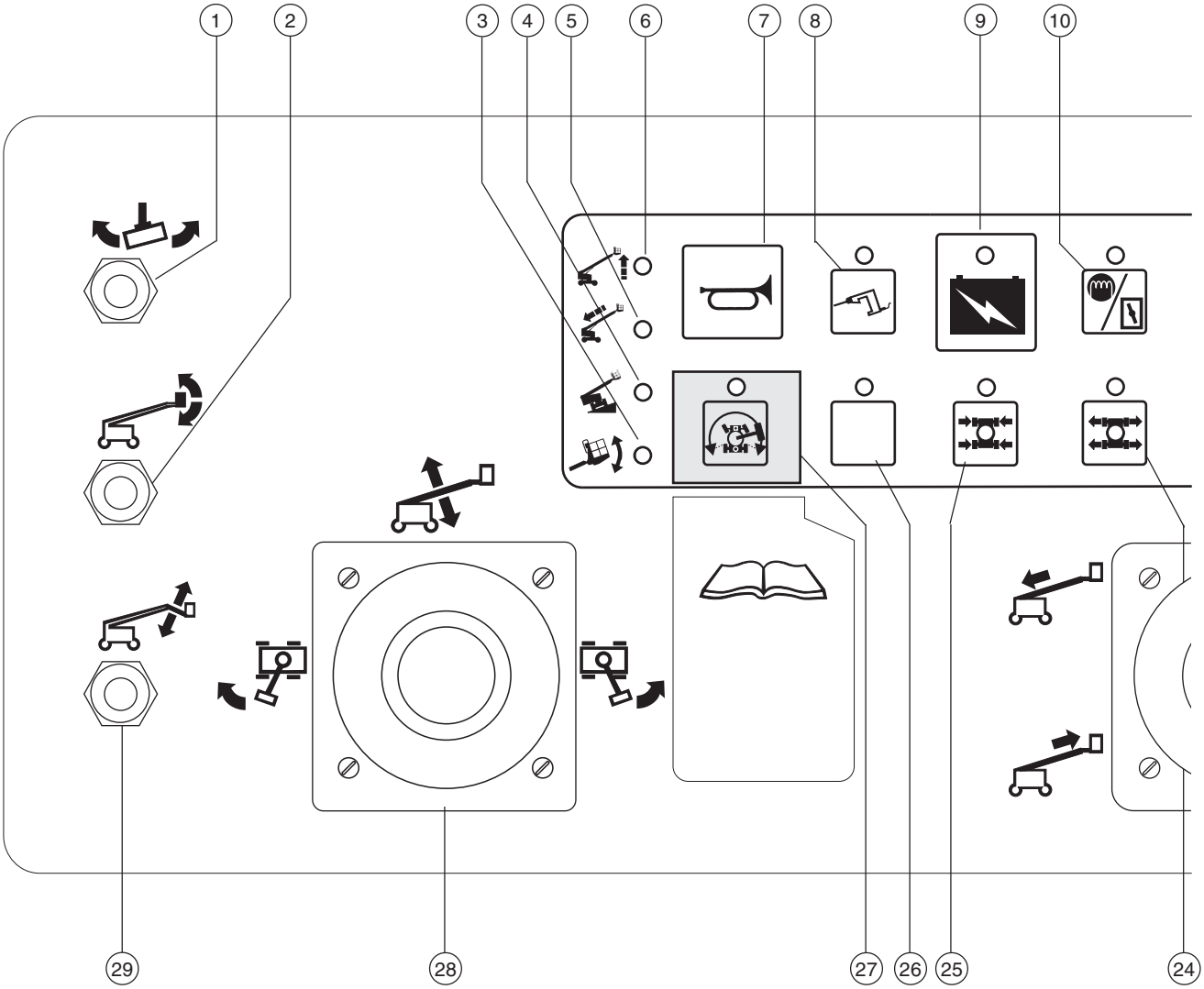


19 Boutons de rotation à gauche/droite de la tourelle

Enfoncer le bouton de rotation à gauche de la tourelle pour faire pivoter la tourelle vers la gauche.
Enfoncer le bouton de rotation à droite de la tourelle pour faire pivoter la tourelle vers la droite.



## Commandes

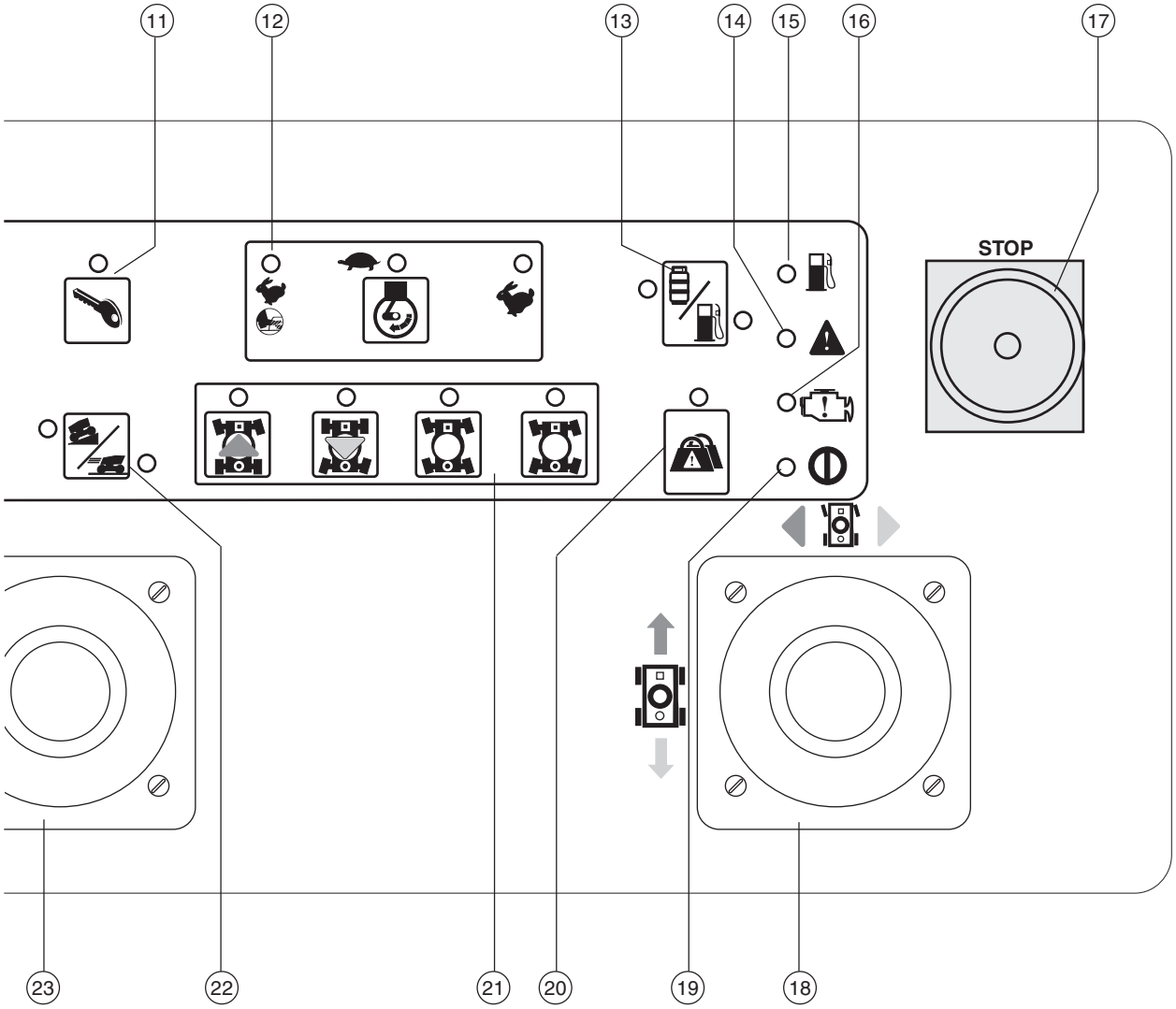



**Panneau de commandes de la nacelle**

1 Interrupteur de rotation de la nacelle
2 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle
3 Témoin de nacelle inclinée
4 Témoin de machine inclinée
5 Témoin de rétraction de la flèche
6 Témoin de montée de la flèche
7 Bouton d'avertisseur
8 Bouton du générateur avec témoin (option)
9 Bouton d'alimentation d'urgence avec témoin
10 Modèles diesel : bouton de préchauffage avec témoin
Modèles à essence/GPL : bouton du starter avec témoin
11 Bouton de démarrage du moteur avec témoin
12 Sélecteur de régime moteur avec témoins :
- Lièvre et interrupteur au pied : ralenti accéléré activé par interr. au pied
- Tortue : grand ralenti
- Lièvre : ralenti accéléré

13 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant avec témoins
14 Témoin de dysfonctionnement
15 Témoin de niveau de carburant bas
16 Témoin de contrôle du moteur

## Commandes




17 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

18 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de translation et de direction OU manette de contrôle proportionnelle pour fonction de translation et interrupteur au pouce pour fonction de direction

19 Témoin d'alimentation

20 Témoin de surcharge de la nacelle

21 Sélecteurs de mode de direction avec témoins

22 Sélecteur de translation avec témoins :
Symbole d'inclinaison de la machine : amplitude de fonctionnement réduite en pente
Symbole de machine à niveau : amplitude de fonctionnement étendue pour vitesse de translation maximum

23 Manette de contrôle unidirectionnelle à action proportionnelle pour fonction d'extension/rétraction de la flèche

24 Bouton d'extension des essieux avec témoin

25 Bouton de rétraction des essieux avec témoin

26 Utilisé pour l'équipement optionnel

27 Bouton de validation de translation avec témoin

28 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de montée/descente de la flèche et de rotation à gauche/droite de la tourelle

29 Modèles S-105 et S-125 : inverseur de montée/descente du bras pendulaire

# Commandes

**Panneau de commandes de la nacelle**

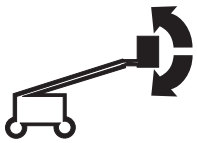
1 Interrupteur de rotation de la nacelle

Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la droite pour faire pivoter la nacelle vers la droite. Pousser l'interrupteur de rotation de la nacelle vers la gauche pour faire pivoter la nacelle vers la gauche.



2 Interrupteur de mise à niveau de la nacelle

Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le haut pour relever la nacelle. Pousser l'interrupteur de mise à niveau de la nacelle vers le bas pour abaisser la nacelle.



3 Témoin de nacelle inclinée

Le témoin s'allume lorsque la machine est inclinée. L'alarme de dévers retentit. L'interrupteur de mise à niveau de la nacelle fonctionne uniquement dans la direction permettant de mettre la nacelle à niveau. Mettre la nacelle à niveau jusqu'à l'extinction du témoin.

4 Témoin de machine inclinée

Ce témoin est allumé lorsque l'alarme de dévers retentit. Placer la machine sur une surface plane.

5 Témoin de rétraction de la flèche

Pour poursuivre la descente, rétracter la flèche jusqu'à l'extinction du témoin.

6 Témoin de montée de la flèche

Pour poursuivre l'extension, relever la flèche jusqu'à l'extinction du témoin.

7 Bouton d'avertisseur

Enfoncer le bouton d'avertisseur pour actionner l'avertisseur.
Relâcher le bouton d'avertisseur pour arrêter l'avertisseur.

8 Bouton du générateur avec témoin (option)

Enfoncer le bouton du générateur pour activer le générateur. Le témoin s'allume. Enfoncer de nouveau le bouton pour éteindre le témoin et rétablir les fonctions de la machine.

9 Bouton d'alimentation d'urgence avec témoin

Utiliser l'alimentation d'urgence si la source d'alimentation principale (le moteur) tombe en panne.
Enfoncer le bouton d'alimentation d'urgence tout en appuyant sur l'interrupteur au pied. Activer la fonction souhaitée. Le témoin s'allume lorsque l'alimentation d'urgence est utilisée.

10 Modèles diesel : bouton de préchauffage avec témoin

Maintenir le bouton de préchauffage enfoncé pendant 3 à 5 secondes. Le témoin du bouton de préchauffage s'allume lorsque les bougies de préchauffage sont utilisées.

Modèles à essence/GPL : bouton du starter avec témoin

Maintenir le bouton du starter enfoncé pendant 3 à 5 secondes. Le témoin du starter s'allume lorsque le starter est utilisé.

11 Bouton de démarrage du moteur avec témoin

Enfoncer le bouton de démarrage du moteur pour démarrer le moteur. Le témoin du bouton de démarrage du moteur s'allume lorsque le bouton est enfoncé.

## Commandes

12 Sélecteur de régime moteur avec témoins

Appuyer sur le sélecteur de régime moteur pour choisir le régime moteur. Le témoin situé à côté du réglage sélectionné s'allume.

13 Modèles à essence/GPL : sélecteur de carburant avec témoins

Lorsque le témoin situé au-dessus du réservoir de GPL s'allume, le moteur est alimenté en GPL. Lorsque le témoin situé au-dessus du réservoir d'essence s'allume, le moteur est alimenté en essence.

14 Témoin de dysfonctionnement

Le témoin allumé indique un ou plusieurs dysfonctionnements de la machine. Les dysfonctionnements sont des états anormaux causés par la défaillance de composants ou l'utilisation incorrecte de la machine. Se reporter au manuel d'entretien correspondant.

15 Témoin de niveau de carburant bas

Le témoin allumé indique que le niveau de carburant de la machine est bas.

16 Témoin de contrôle du moteur

Le témoin allumé indique un dysfonctionnement du moteur.

17 Bouton rouge d'arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et éteindre le moteur. Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche pour utiliser la machine.

18 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de translation et de direction
OU manette de contrôle proportionnelle pour fonction de translation et interrupteur au pouce pour fonction de direction

Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche bleue sur le panneau de commandes pour faire avancer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche jaune pour faire reculer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par le triangle bleu pour diriger la machine à gauche. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par le triangle jaune pour diriger la machine à droite.
OU
Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche bleue sur le panneau de commandes pour faire avancer la machine. Déplacer la manette de contrôle dans la direction indiquée par la flèche jaune pour faire reculer la machine. Appuyer sur le côté gauche de l'interrupteur au pouce pour diriger la machine à gauche. Appuyer sur le côté droit de l'interrupteur au pouce pour diriger la machine à droite.

19 Témoin d'alimentation

Le témoin s'allume lorsque le bouton rouge d'arrêt d'urgence est tiré en position de marche.

20 Témoin de surcharge de la nacelle

Le clignotement du témoin indique que la nacelle est surchargée. Le moteur s'arrête et aucune des fonctions ne s'active.

Retirer du poids de la nacelle jusqu'à l'extinction du témoin, puis redémarrer le moteur.

21 Sélecteurs de mode de direction avec témoins

Appuyer sur le sélecteur de mode de direction pour choisir le mode de direction. Le témoin situé à côté du mode de direction sélectionné s'allume.

## Commandes

22 Sélecteur de translation avec témoins

Enfoncer le sélecteur de translation pour choisir le réglage de translation. Le témoin situé à côté du réglage sélectionné s'allume.

23 Manette de contrôle unidirectionnelle à action proportionnelle pour fonction d'extension/ rétraction de la flèche

Pousser la manette de contrôle vers le haut pour rétracter la flèche.



Pousser la manette de contrôle vers le bas pour étendre la flèche.



24 Bouton d'extension des essieux avec témoin

Appuyer sur le bouton d'extension des essieux pour étendre les essieux. Le témoin clignote lorsque les essieux s'étendent et reste allumé une fois que les essieux sont complètement étendus.

25 Bouton de rétraction des essieux avec témoin

Appuyer sur le bouton de rétraction des essieux pour rétracter les essieux. Le témoin clignote lorsque les essieux se rétractent et reste allumé une fois que les essieux sont complètement rétractés.

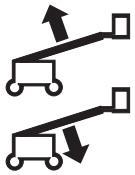
26 Utilisé pour l'équipement optionnel

27 Bouton de validation de translation avec témoin

Le témoin allumé indique que la flèche primaire a dépassé l'une des roues de l'extrémité arrondie et que la fonction de translation est désactivée. Pour déplacer la machine, appuyer sur le bouton de validation de translation et sortir lentement la manette de contrôle de translation/ direction de la position centrale.

28 Manette de contrôle bidirectionnelle à action proportionnelle pour fonctions de montée/ descente de la flèche et de rotation à gauche/ droite de la tourelle

Pousser la manette de contrôle vers le haut pour relever la flèche. Pousser la manette de contrôle vers le bas pour abaisser la flèche.

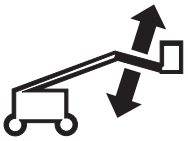


Pousser la manette de contrôle vers la gauche pour faire pivoter la tourelle vers la gauche. Pousser la manette de contrôle vers la droite pour faire pivoter la tourelle vers la droite.



29 Modèles S-105 et S-125 : inverseur de montée/descente du bras pendulaire

Pousser l'interrupteur du bras pendulaire vers le haut pour relever le bras pendulaire. Pousser l'interrupteur du bras pendulaire vers le bas pour abaisser le bras pendulaire.



# Inspections



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

**2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.**

**Prendre connaissance du contrôle avant mise en route et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Contrôle avant mise en route – principes fondamentaux

Le contrôle avant mise en route et l'entretien de routine relèvent de la responsabilité de l'opérateur.

Le contrôle avant mise en route consiste en une inspection visuelle effectuée par l'opérateur avant chaque journée de travail. Cette inspection vise à déceler tout défaut apparent sur la machine avant que l'opérateur ne teste les fonctions.

Le contrôle avant mise en route permet également de déterminer si des procédures d'entretien de routine sont nécessaires. Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

Se reporter à la liste de la page suivante et contrôler chacun des éléments.

Si la machine présente des dommages visibles ou l'apport manifeste de modifications non autorisées après la sortie d'usine, elle doit être signalée et mise hors service.

Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux spécifications du fabricant. Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit effectuer un nouveau contrôle avant mise en route avant de commencer à tester les fonctions.

Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux spécifications du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

## Contrôle avant mise en route

- ❏ S'assurer que les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités sont complets, lisibles et qu'ils se trouvent dans le coffret de la nacelle.
- ❏ S'assurer que tous les autocollants sont en place et lisibles. Se reporter à la section Inspections.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile moteur et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites d'huile hydraulique et vérifier le niveau d'huile. Ajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide de refroidissement du moteur et vérifier le niveau du liquide de refroidissement. Ajouter du liquide de refroidissement si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.
- ❏ Rechercher d'éventuelles fuites de liquide des batteries et vérifier le niveau du liquide. Ajouter de l'eau distillée si nécessaire. Se reporter à la section Entretien.

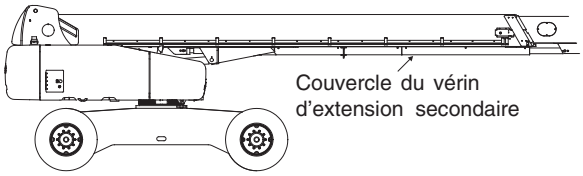
Vérifier si les zones ou composants suivants ont été endommagés, incorrectement installés et s'ils présentent des pièces desserrées ou manquantes :

- ❏ composants, câblage et câbles électriques ;
- ❏ flexibles, raccords, vérins et blocs distributeurs hydrauliques ;
- ❏ réservoirs de carburant et hydraulique ;
- ❏ moteurs de translation et d'orientation de la tourelle et moyeux de transmission ;
- ❏ patins d'usure de flèche et d'essieu ;
- ❏ pneus et roues ;
- ❏ moteur et éléments associés ;
- ❏ interrupteurs de fin de course et avertisseur ;
- ❏ alarmes et gyrophares (le cas échéant) ;
- ❏ écrous, boulons et autres fixations ;
- ❏ rampe intermédiaire d'entrée ou portillon de la nacelle.

Effectuer une inspection intégrale de la machine et vérifier l'absence de :

- ❏ craquelures dans les soudures ou les composants de construction ;
- ❏ bosses ou dommages sur la machine ;
- ❏ rouille, corrosion ou oxydation excessive.

- ❏ S'assurer que tous les composants de construction et autres composants essentiels sont présents et que toutes les goupilles et fixations associées sont en place et correctement serrées.




- ❏ S'assurer que le couvercle du vérin d'extension secondaire est correctement installé.
- ❏ Une fois le contrôle terminé, s'assurer que tous les couvercles de compartiments sont en place et verrouillés.

# Inspections



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

**3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.**

**Prendre connaissance des tests des fonctions et s'assurer de les comprendre avant de passer à la section suivante.**

4 Inspecter le lieu de travail.

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Tests des fonctions – principes fondamentaux

Les tests des fonctions visent à déceler tout dysfonctionnement avant de mettre la machine en service. L'opérateur doit suivre les instructions pas à pas afin de tester toutes les fonctions de la machine.

Ne jamais utiliser une machine défectueuse. Si des dysfonctionnements sont décelés, signaler la machine et la mettre hors service. Seul un technicien qualifié est habilité à effectuer des réparations sur la machine, conformément aux spécifications du fabricant.

Une fois les réparations terminées, l'opérateur doit de nouveau effectuer un contrôle avant mise en route et tester les fonctions avant de remettre la machine en service.

1 Sélectionner une zone de test sur une surface ferme et plane, libre de tout obstacle.

## Commandes au sol

2 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

3 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

⊙ Résultat : l'écran à cristaux liquides s'allume, n'indiquant aucun message d'erreur. Le gyrophare (le cas échéant) doit clignoter.

Remarque : par temps froid, l'écran à cristaux liquides doit se réchauffer avant de pouvoir indiquer des valeurs.

4 Démarrer le moteur (voir la section Instructions d'utilisation).

# Inspections

**Arrêt d'urgence**

5 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position d'arrêt.

⊙ Résultat : le moteur doit s'arrêter et aucune fonction ne doit être active.

6 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche et redémarrer le moteur.

**Filtre de retour d'huile hydraulique**

7 Appuyer sur le sélecteur de régime moteur jusqu'à ce que le témoin indiquant le ralenti accéléré (symbole Lièvre) s'allume.

8 Relever le capot de tourelle côté réservoir pour repérer et contrôler l'indicateur d'état du filtre hydraulique.

⊙ Résultat : l'indicateur doit se situer dans la zone verte.

9 Fermer et verrouiller le capot de tourelle côté réservoir.

10 Appuyer sur le sélecteur de régime moteur jusqu'à ce que le témoin indiquant le grand ralenti (symbole Tortue) s'allume.

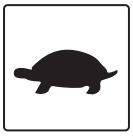
**Essieux télescopiques**

Remarque : commencer ce test avec les essieux rentrés.

11 Sur les commandes au sol, appuyer, sans le relâcher, sur un sélecteur de fonction/vitesse et enfoncer le bouton de montée de la flèche.



⊙ Résultat : la flèche doit s'élever à 10° au-dessus de l'horizontale puis s'arrêter. La flèche ne doit pas dépasser l'interrupteur de fin de course tant que les deux essieux ne sont pas sortis.



12 Appuyer, sans le relâcher, sur un sélecteur de fonction/vitesse et enfoncer le bouton de descente de la flèche.

⊙ Résultat : la flèche doit s'abaisser et revenir en position repliée.

13 Appuyer, sans le relâcher, sur un sélecteur de fonction/vitesse et enfoncer le bouton d'extension de la flèche.

⊙ Résultat : la flèche ne doit pas s'étendre

14 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle. Sur les commandes de la nacelle, appuyer sur l'interrupteur au pied, déplacer la manette de contrôle de translation vers l'avant et appuyer sur le bouton d'extension des essieux.



⊙ Résultat : la machine doit se déplacer et les essieux s'étendre. Le témoin clignote lorsque les essieux bougent et reste allumé une fois que les essieux sont complètement étendus.

Remarque : la fonction d'extension des essieux ne peut être activée que lorsque la machine est en mouvement.

# Inspections

15 Repasser aux commandes au sol. Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol. Appuyer, sans le relâcher, sur un sélecteur de fonction/vitesse et enfoncer le bouton de montée puis le bouton de descente de la flèche.

⊙ Résultat : la flèche doit s'élever et s'abaisser normalement.

16 Sur les commandes au sol, appuyer, sans le relâcher, sur un sélecteur de fonction/vitesse et enfoncer le bouton d'extension/rétraction de la flèche.

⊙ Résultat : la flèche doit s'étendre et se rétracter normalement.

**Fonctions de la machine**

17 Ne pas appuyer sans le relâcher sur un sélecteur de fonction/vitesse. Essayer d'actionner les boutons de chaque fonction de flèche et de nacelle.

⊙ Résultat : aucune des fonctions de flèche et de nacelle ne doit s'activer.

18 Appuyer, sans le relâcher, sur un sélecteur de fonction/vitesse et actionner le bouton de chaque fonction de flèche et de nacelle.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de nacelle doivent effectuer un cycle complet. L'alarme de descente (le cas échéant) doit retentir lorsque la flèche s'abaisse.

**Commandes d'urgence**

19 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol et couper le moteur.

20 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

21 Enfoncer, sans le relâcher, le bouton d'alimentation d'urgence tout en appuyant sur le bouton de chaque fonction de flèche ou en actionnant chaque inverseur de fonction de flèche.

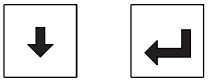


Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche doivent être actives.

**Capteur de dévers**

22 Appuyer sur l'un des boutons de l'écran à cristaux liquides jusqu'à ce que TURNTABLE LEVEL SENSOR X-DIRECTION (INDICATEUR D'INCLINAISON TOURELLE DIRECTION-X) apparaisse.



⊙ Résultat : l'écran à cristaux liquides doit indiquer l'angle d'inclinaison en degrés.

23 Appuyer sur l'un des boutons de l'écran à cristaux liquides jusqu'à ce que TURNTABLE LEVEL SENSOR Y-DIRECTION (INDICATEUR D'INCLINAISON TOURELLE DIRECTION-Y) apparaisse.

⊙ Résultat : l'écran à cristaux liquides doit indiquer l'angle d'inclinaison en degrés.

24 Appuyer sur l'un des boutons de l'écran à cristaux liquides jusqu'à ce que PLATFORM LEVEL SENSOR DEGREES (VALEUR EN DEGRÉS DE L'INDICATEUR D'INCLINAISON DE LA NACELLE) apparaisse.

⊙ Résultat : l'écran à cristaux liquides doit indiquer l'angle d'inclinaison en degrés.

# Inspections

**Enveloppe**

25 Enfoncer simultanément puis relâcher les boutons indiqués de l'écran à cristaux liquides pour activer le mode d'état.




26 Appuyer sur les boutons indiqués de l'écran à cristaux liquides jusqu'à ce que BOOM ANGLE (ANGLE DE LA FLÈCHE) apparaisse.




27 Lever la flèche et observer l'écran à cristaux liquides.

⊙ Résultat : l'écran à cristaux liquides doit indiquer :
< 10
>= 10
>= 53
> 68

28 Appuyer sur les boutons indiqués de l'écran à cristaux liquides jusqu'à ce que BOOM LENGTH (LONGUEUR DE LA FLÈCHE) apparaisse.




29 Étendre la flèche et observer l'écran à cristaux liquides.

⊙ Résultat : l'écran à cristaux liquides doit indiquer :
à 0
> 0
> 75
= 100
> 100

30 Rétracter la flèche.

## Commandes depuis la nacelle

**Arrêt d'urgence**

31 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

32 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position d'arrêt.

⊙ Résultat : le moteur doit s'arrêter et aucune fonction ne doit être active.

33 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence et redémarrer le moteur.

**Avertisseur**

34 Appuyer sur le bouton d'avertisseur.

⊙ Résultat : l'avertisseur doit retentir.

**Alarme du capteur de dévers**

35 Appuyer sur un bouton, le sélecteur de régime moteur ou le sélecteur de carburant par exemple.

⊙ Résultat : l'alarme des commandes de la nacelle doit retentir.

# Inspections

### Interrupteur au pied

36 Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle en position d'arrêt.

37 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche sans démarrer le moteur.

38 Enfoncer l'interrupteur au pied et essayer de démarrer le moteur en appuyant sur le bouton de démarrage du moteur.

⊙ Résultat : le moteur ne doit pas démarrer.

39 Sans enfoncer l'interrupteur au pied, redémarrer le moteur.

40 Sans enfoncer l'interrupteur au pied, tester chaque fonction de la machine.

⊙ Résultat : aucune fonction de la machine ne doit être active.

### Fonctions de la machine

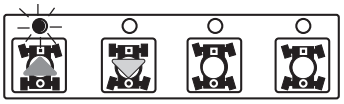
41 Enfoncer l'interrupteur au pied.

42 Activer chaque manette de contrôle, inverseur ou bouton de fonction de la machine.

⊙ Résultat : toutes les fonctions doivent effectuer un cycle complet.

### Direction

43 Appuyer sur le sélecteur de mode de direction pour diriger l'extrémité carrée (flèche bleue).

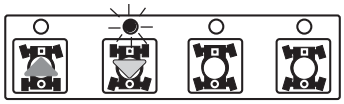


44 Enfoncer l'interrupteur au pied.

45 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans le sens indiqué par le triangle bleu sur le panneau de commandes OU enfoncer l'interrupteur au pouce dans la direction indiquée par le triangle bleu.

⊙ Résultat : les roues de l'extrémité carrée doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles bleus sur le châssis.

46 Appuyer sur le sélecteur de mode de direction pour diriger l'extrémité arrondie (flèche jaune).

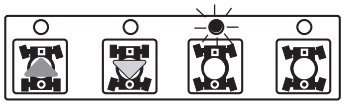


47 Enfoncer l'interrupteur au pied.

48 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans le sens indiqué par le triangle jaune sur le panneau de commandes OU enfoncer l'interrupteur au pouce dans la direction indiquée par le triangle jaune.

⊙ Résultat : les roues de l'extrémité arrondie doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles jaunes sur le châssis.

49 Appuyer sur le sélecteur de mode de direction pour déplacement « en crabe ».

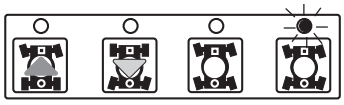


50 Enfoncer l'interrupteur au pied.

51 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans le sens indiqué par le triangle bleu sur le panneau de commandes OU enfoncer l'interrupteur au pouce dans la direction indiquée par le triangle bleu.

⊙ Résultat : toutes les roues doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles bleus sur le châssis.

52 Appuyer sur le sélecteur de mode de direction pour coordonner la direction.



53 Enfoncer l'interrupteur au pied.

# Inspections

54 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans le sens indiqué par le triangle bleu sur le panneau de commandes OU enfoncer l'interrupteur au pouce dans la direction indiquée par le triangle bleu.

⊙ Résultat : les roues de l'extrémité carrée doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles bleus sur le châssis. Les roues de l'extrémité arrondie doivent tourner dans la direction indiquée par les triangles jaunes sur le châssis.

**Translation et freinage**

55 Enfoncer l'interrupteur au pied.

56 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche bleue sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

57 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le panneau de commandes jusqu'à ce que la machine commence à se déplacer, puis replacer la manette en position centrale.

⊙ Résultat : la machine doit se déplacer dans le sens indiqué par la flèche jaune sur le châssis, puis s'arrêter brutalement.

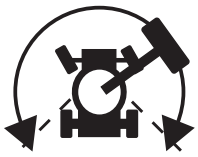
Remarque : les freins doivent avoir la capacité de retenir la machine sur toutes les pentes qu'elle est capable de franchir.

**Système de validation de translation**

58 Enfoncer l'interrupteur au pied et abaisser la flèche en position repliée.

59 Faire pivoter la tourelle jusqu'à ce que la flèche dépasse une des roues de l'extrémité arrondie.

⊙ Résultat : le témoin de validation de translation doit s'allumer quand la flèche se trouve à un endroit quelconque de la course indiquée.



60 Sortir la manette de contrôle de translation/direction de la position centrale.

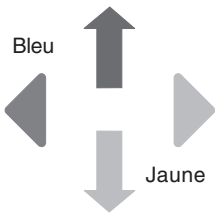
⊙ Résultat : aucune fonction de translation ne doit être active.

61 Appuyer sur le bouton de validation de translation et sortir lentement la manette de contrôle de translation/direction de la position centrale.

⊙ Résultat : la fonction de translation doit être active.

Remarque : lorsque le système de validation de translation est utilisé, il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui dans lequel la manette de contrôle de translation/direction est déplacée.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens du déplacement.




Si la manette de contrôle de translation/direction n'est pas déplacée deux secondes après avoir actionné le bouton de validation de translation, la fonction de translation n'est pas active.

# Inspections

**Vitesse de translation limitée**

62 Enfoncer l'interrupteur au pied.

63 Relever la flèche à 10° au-dessus de l'horizontale.

64 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche relevée ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

Remarque : la machine parcourt ainsi 12,2 m en 40 secondes.

65 Abaisser la flèche en position repliée.

66 Étendre la flèche à 1,2 m.

67 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche étendue ne doit pas dépasser 30 cm par seconde.

Remarque : la machine parcourt ainsi 12,2 m en 40 secondes.

Si la vitesse de translation est supérieure à 30 cm par seconde lorsque la flèche est relevée ou étendue, signaler immédiatement la machine et la mettre hors service.

68 Lever la flèche à l'horizontale. Étendre la flèche aussi loin que possible.

69 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation en position de translation maximum.

⊙ Résultat : la vitesse de translation maximum pouvant être atteinte avec la flèche complètement étendue ne doit pas dépasser 18 cm par seconde.

Remarque : la machine parcourt ainsi 12,2 m en 70 secondes.

**Commandes d'urgence**

70 Couper le moteur.

71 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

72 Enfoncer l'interrupteur au pied.

73 Appuyer sur le bouton d'alimentation d'urgence sans le relâcher, tout en activant chaque manette de contrôle, inverseur et bouton de fonction.



Remarque : pour économiser les batteries, tester chaque fonction sur une partie du cycle seulement.

⊙ Résultat : toutes les fonctions de flèche et de direction doivent être actives.

# Inspections



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

**4 Inspecter le lieu de travail.**

**Prendre connaissance du contrôle du lieu de travail et s'assurer de le comprendre avant de passer à la section suivante.**

5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.

## Principes fondamentaux

Le contrôle du lieu de travail permet à l'opérateur de déterminer si l'endroit se prête à une utilisation de la machine en toute sécurité. Il doit être effectué par l'opérateur avant que la machine ne soit amenée sur le lieu de travail.

Il appartient à l'opérateur de prendre connaissance des risques potentiels liés au lieu de travail et de s'en souvenir, puis de faire en sorte de les éviter lors de la conduite, du réglage et de l'utilisation de la machine.

## Contrôle du lieu de travail

Tenir compte des situations à risque suivantes et les éviter :

- dévers ou trous ;
- bosses, obstacles sur le sol ou débris ;
- surfaces pentues ;
- surfaces instables ou glissantes ;
- obstacles en hauteur et conducteurs à haute tension ;
- endroits dangereux ;
- sol insuffisamment ferme pour résister à toutes les forces de charge imposées par la machine ;
- force du vent et conditions météorologiques ;
- présence de personnel non autorisé ;
- autres situations à risque potentielles.

# Inspections

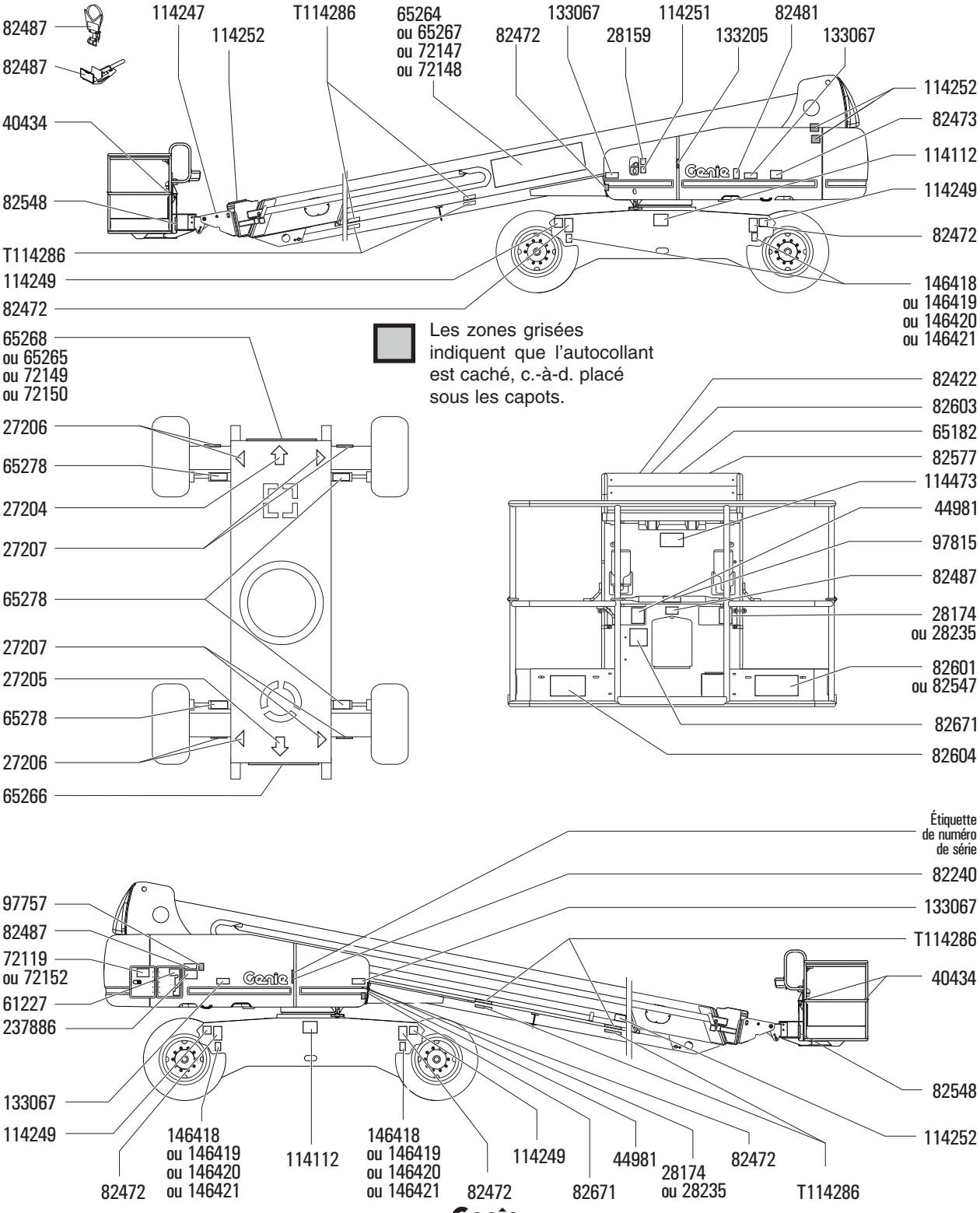
## Contrôle des autocollants comportant des symboles

Déterminer si les autocollants de la machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

| Pièce réf. | Descriptif | Quantité |
|---|---|---|
| 27204 | Flèche - Bleue | 1 |
| 27205 | Flèche - Jaune | 1 |
| 27206 | Triangle - Bleu | 4 |
| 27207 | Triangle - Jaune | 4 |
| 28159 | Étiquette - Diesel | 1 |
| 28174 | Étiquette - Alimentation de la nacelle, 230V | 2 |
| 28235 | Étiquette - Alimentation de la nacelle, 115V | 2 |
| 40434 | Étiquette - Point d'ancrage | 3 |
| 44981 | Étiquette - Conduite d'air vers la nacelle (option) | 2 |
| 61227 | Panneau de commandes au sol | 1 |
| 65182 | Panneau de commandes de la nacelle | 1 |
| 65264 | Décoratif - Genie S-125 | 1 |
| 65265 | Décoratif - S-125 | 1 |
| 65266 | Décoratif - 4 x 4 | 1 |
| 65267 | Décoratif - Genie S-120 | 1 |
| 65268 | Décoratif - S-120 | 1 |
| 65278 | Étiquette - Ne pas monter | 4 |
| 72119 | Étiquette - Amplitude de mouvement, S-120 et S-125 | 1 |
| 72147 | Décoratif - Genie S-100 | 1 |
| 72148 | Décoratif - Genie S-105 | 1 |
| 72149 | Décoratif - S-100 | 1 |
| 72150 | Décoratif - S-105 | 1 |
| 72152 | Étiquette - Amplitude de mouvement, S-100 et S-105 | 1 |
| 82240 | Étiquette - Niveau de bruit | 1 |
| 82422 | Étiquette - Projecteurs ou feux (option) | 1 |
| 82472 | Étiquette - Risque d'écrasement | 6 |
| 82473 | Étiquette - Accès aux compartiments | 1 |
| 82481 | Étiquette - Sécurité relative aux batteries | 1 |
| 82487 | Étiquette - Lire le manuel | 2 |
| 82487 | Étiquette - Lire le manuel, kit de levage de panneaux (option) | 2 |
| 82487 | Étiquette - Lire le manuel, porte-tuyauteries (option) | 2 |
| 82547 | Étiquette - Capacité maximum, 340 kg, S-100 et S-120 | 1 |
| 82548 | Étiquette - Risque d'écrasement, nacelle | 2 |
| 82577 | Étiquette - Raccord de surcharge de la nacelle | 1 |

**Suite du contrôle à la page suivante.**

## Inspections



# Inspections

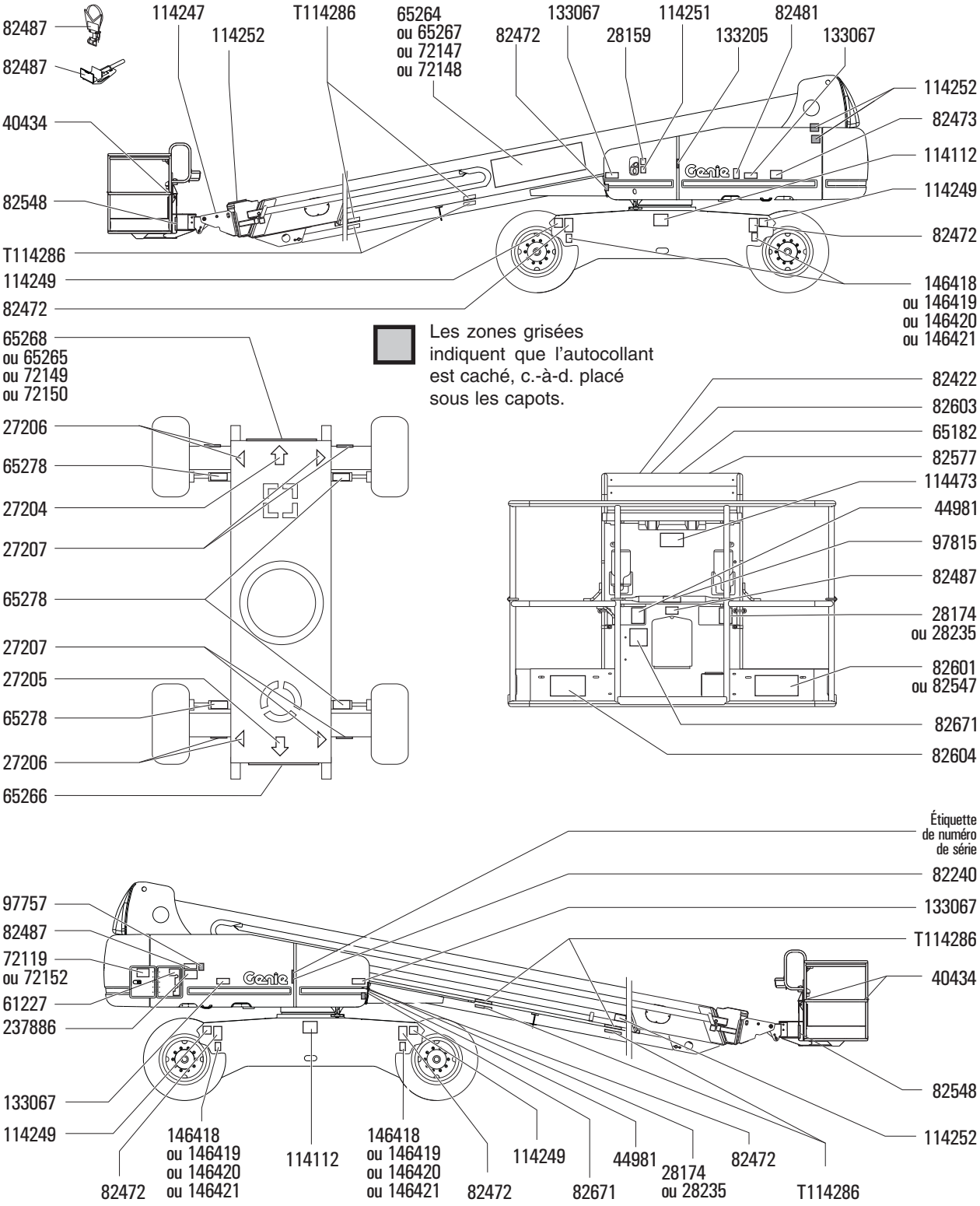
## Contrôle des autocollants comportant des symboles

Déterminer si les autocollants de la machine comportent des mots ou des symboles. Utiliser le contrôle approprié pour vérifier que tous les autocollants sont en place et lisibles.

**Ce contrôle est la suite de la page précédente.**

| Pièce réf. | Descriptif | Quantité |
|---|---|---|
| 82601 | Étiquette - Capacité maximum, 227 kg, S-105 et S-125 | 1 |
| 82603 | Étiquette - Raccord de validation de translation | 1 |
| 82604 | Étiquette - Force manuelle max., 400 N | 1 |
| 82671 | Étiquette - Câble de soudage vers la nacelle (option) | 2 |
| 97757 | Étiquette - Niveau d'huile hydraulique | 1 |
| 97815 | Étiquette - Rampe intermédiaire inférieure | 1 |
| 114112 | Étiquette - Schéma de transport | 2 |
| 114247 | Étiquette - Ne pas monter ni s'asseoir | 1 |
| 114249 | Étiquette - Risque de renversement, pneus | 4 |
| 114251 | Étiquette - Risque d'explosion | 1 |
| 114252 | Étiquette - Risque de renversement, interrupteur de fin de course | 4 |
| 114473 | Étiquette - Risque de renversement, alarme de dévers | 1 |
| 133067 | Étiquette - Risque d'électrocution | 4 |
| 133205 | Étiquette - Risque d'électrocution, batterie | 1 |
| 146418 | Étiquette - Charge de roue, S-100 | 4 |
| 146419 | Étiquette - Charge de roue, S-105 | 4 |
| 146420 | Étiquette - Charge de roue, S-120 | 4 |
| 146421 | Étiquette - Charge de roue, S-125 | 4 |
| 237886 | Étiquette - Descente d'urgence | 1 |
| T114286 | Étiquette - Installer le couvercle/ Lire le manuel | 8 |

## Inspections



# Instructions d'utilisation



## Ne pas utiliser :

☑ Sans avoir pris connaissance et sans appliquer les principes d'utilisation de la machine en toute sécurité contenus dans le présent manuel de l'opérateur.

1 Éviter toute situation à risque.

2 Toujours effectuer un contrôle avant mise en route.

3 Toujours tester les fonctions avant utilisation.

4 Inspecter le lieu de travail.

**5 N'utiliser la machine que pour les applications pour lesquelles elle a été conçue.**

## Principes fondamentaux

Cette section fournit des instructions concernant chaque aspect de l'utilisation de la machine. Il appartient à l'opérateur de respecter toutes les règles de sécurité et instructions décrites dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités.

Utiliser la machine à d'autres fins que celle d'amener du personnel, avec outils et matériel, sur un lieu de travail en hauteur est risqué et dangereux.

Seul du personnel formé et autorisé peut être habilité à utiliser la machine. S'il est prévu que plusieurs opérateurs utilisent la machine à différents moments d'une même journée de travail, ces opérateurs doivent tous être qualifiés et respecter l'ensemble des règles de sécurité et instructions indiquées dans les manuels de l'opérateur, de sécurité et des responsabilités. En d'autres termes, chaque nouvel opérateur doit effectuer un contrôle avant mise en route, tester les fonctions et contrôler le lieu de travail avant d'utiliser la machine.

## Démarrage du moteur

1 Positionner l'interrupteur à clé des commandes au sol sur la position souhaitée.

2 S'assurer que les boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle sont tirés en position de marche.

**Modèles diesel**

3 Appuyer sur le bouton de démarrage du moteur.



Remarque : par temps froid (en dessous de 10 °C), maintenir le bouton de préchauffage enfoncé pendant 10 à 20 secondes avant de démarrer le moteur.

**Modèles à essence/GPL**

3 Choisir le carburant à l'aide du sélecteur de carburant.

4 Enfoncer le bouton de démarrage du moteur.

Remarque : par temps froid (en dessous de -6 °C), démarrer la machine en position « essence », la préchauffer pendant 2 minutes, puis passer à « GPL ». Les moteurs chauds peuvent être démarrés en position GPL.

**Tous les modèles**

Si le moteur ne démarre pas ou cale, le délai de remise en route désactive le bouton de démarrage pendant 3 secondes.

Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes d'allumage, déterminer la cause du problème et réparer. Attendre 60 secondes avant d'essayer de redémarrer.

Par temps froid (-6 °C et en dessous), préchauffer le moteur pendant 5 minutes avant l'utilisation pour éviter d'endommager le système hydraulique.

Par temps extrêmement froid (en dessous de -18 °C), les machines doivent être équipées de kits optionnels de démarrage par temps froid. Le démarrage du moteur lorsque la température est inférieure à -18 °C peut requérir l'emploi d'une batterie d'appoint.

## Arrêt d'urgence

Enfoncer le bouton rouge d'arrêt d'urgence des commandes au sol ou de la nacelle en position d'arrêt pour arrêter toutes les fonctions et couper le moteur.

Réparer toute fonction qui s'active lorsque le bouton rouge d'arrêt d'urgence est enfoncé.

La sélection et l'activation des commandes au sol sont prioritaires sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence de la nacelle.

## Commandes d'urgence

Utiliser l'alimentation d'urgence en cas de défaillance de l'alimentation principale (moteur).

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol ou de la nacelle.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

3 Enfoncer l'interrupteur au pied pour actionner les commandes d'urgence de la nacelle.

4 Enfoncer le bouton d'alimentation d'urgence tout en activant la fonction souhaitée.



La fonction de translation ne fonctionne pas avec l'alimentation d'urgence.

# Instructions d'utilisation

## Commande au sol

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes au sol.

2 Tirer le bouton rouge d'arrêt d'urgence en position de marche.

3 Modèles à essence/GPL : choisir le carburant à l'aide du sélecteur de carburant.

4 Démarrer le moteur.

**Positionnement de la nacelle**

1 Enfoncer sans le relâcher un sélecteur de fonction/vitesse.



2 Appuyer sur le bouton de fonction approprié suivant les repères du panneau de commandes.



Les fonctions de translation et de direction ne sont pas disponibles depuis les commandes au sol.

## Commande depuis la nacelle

1 Positionner l'interrupteur à clé sur les commandes de la nacelle.

2 Tirer les deux boutons rouges d'arrêt d'urgence des commandes au sol et de la nacelle en position de marche.

3 Modèles à essence/GPL : choisir le carburant à l'aide du sélecteur de carburant.

4 Démarrer le moteur. Ne pas enfoncer l'interrupteur au pied en redémarrant le moteur.

**Positionnement de la nacelle**

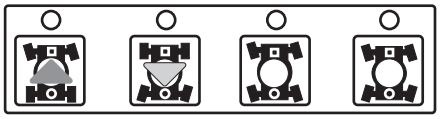
1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Déplacer lentement la manette de contrôle ou l'inverseur de la fonction appropriée ou appuyer sur le bouton correspondant, suivant les repères du panneau de commandes.

**Direction de la machine**

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Passer en mode de direction en appuyant sur le bouton du mode de direction. Le témoin situé à côté du mode de direction sélectionné s'allume.



3 Déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans la direction indiquée par le triangle bleu ou jaune
OU enfoncer l'interrupteur au pouce situé en haut de la manette de contrôle de translation.

Utiliser les triangles directionnels de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de rotation des roues.



**Déplacement de la machine**

1 Enfoncer l'interrupteur au pied.

2 Accélérer : déplacer lentement la manette de contrôle de translation/direction dans la direction indiquée par la flèche bleue ou jaune.

Ralentir : replacer lentement la manette de contrôle de translation/direction en position centrale.

Arrêter : replacer la manette de contrôle de translation/direction en position centrale ou relâcher l'interrupteur au pied.

Utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.



La vitesse de déplacement de la machine est limitée si la flèche est relevée ou étendue.

# Instructions d'utilisation

**Conduite sur une pente**

Prendre connaissance de l'inclinaison, en montée, en descente et latérale, admissible pour la machine et déterminer le pourcentage de la pente.



Inclinaison long. admissible max., en descente :
40 % (22°)



Inclinaison long. admissible max., en montée :
40 % (22°)



Inclinaison lat. admissible max. :
25 % (14°)

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée. Le terme « inclinaison admissible » s'applique à la configuration de nacelle relevée en descente seulement.

S'assurer que la flèche est en dessous de l'horizontale et que la nacelle se trouve entre les roues non directrices.

**Pour déterminer le pourcentage de la pente :**

Mesurer la pente à l'aide d'un inclinomètre numérique OU utiliser la procédure suivante.

Outillage requis :

niveau à bulle

morceau de bois droit d'au moins 1 m de long

mètre à ruban

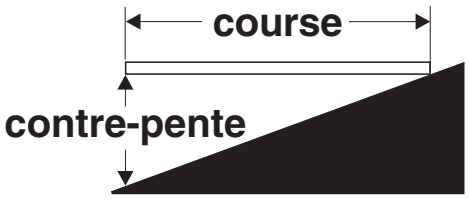
Poser le morceau de bois sur la pente.

En bas de la descente, poser le niveau sur le dessus du morceau de bois et relever l'extrémité du morceau de bois jusqu'à ce qu'il soit à niveau.

Tout en maintenant le morceau de bois à niveau, mesurer la distance entre le dessous du morceau de bois et le sol.

Diviser la distance indiquée par le mètre à ruban (contre-pente) par la longueur du morceau de bois (course), et multiplier par 100.

Exemple :




Morceau de bois = 3,6 m

Course = 3,6 m

Contre-pente = 0,3 m

0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = pente de 8,3 %

Si l'inclinaison de la pente est supérieure aux inclinaisons en montée, en descente ou latérale admissibles maximum, la machine doit être treuillée ou transportée pour monter ou descendre la pente. Se reporter à la section Instructions de transport et de levage.

# Instructions d'utilisation

### Validation de translation



Le témoin allumé indique que la flèche a dépassé l'une des roues de l'extrémité arrondie et que la fonction de translation est désactivée.

Pour déplacer la machine, appuyer sur le bouton de validation de translation et sortir lentement la manette de contrôle de translation/direction de la position centrale.

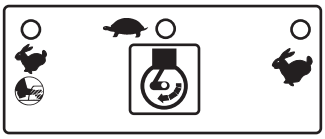
Si la manette de contrôle de translation/direction n'est pas déplacée deux secondes après avoir actionné le bouton de validation de translation, la fonction de translation n'est pas active. Relâcher et enfoncer de nouveau le bouton de validation de translation.

Ne pas oublier qu'il est possible que la machine se déplace dans le sens opposé à celui des commandes de translation et de direction.

Toujours utiliser les flèches directionnelles de couleur des commandes de la nacelle et du châssis pour déterminer le sens de déplacement de la machine.

### Sélecteur de régime moteur

Pour sélectionner le régime moteur, appuyer sur le sélecteur de régime moteur. Le témoin situé à côté du réglage sélectionné s'allume.



- Symbole Lièvre et interrupteur au pied : ralenti accéléré activé avec l'interrupteur au pied
- Symbole Tortue : grand ralenti
- Symbole Lièvre : ralenti accéléré

### Témoin de contrôle du moteur



Témoin allumé et moteur arrêté : signaler la machine et la mettre hors service.

Témoin allumé et moteur toujours en marche : contacter le personnel d'entretien dans les 24 heures.

### Témoins d'enveloppe

Les témoins d'enveloppe s'allument pour signaler à l'opérateur qu'une fonction a été interrompue et/ou qu'il doit effectuer une action.



Clignotement du témoin de montée de la flèche : pour continuer d'étendre la flèche, la lever jusqu'à l'extinction du témoin.



Clignotement du témoin de rétraction de la flèche : pour continuer d'abaisser la flèche, la rétracter jusqu'à l'extinction du témoin.



Clignotement du témoin de machine inclinée : l'alarme de dévers retentit lorsque ce témoin clignote. Placer la machine sur une surface ferme et plane.



Clignotement du témoin de nacelle inclinée : l'alarme de dévers retentit lorsque ce témoin clignote. L'inverseur de mise à niveau de la nacelle ne fonctionne que dans le sens de mise à niveau de la nacelle. Mettre la nacelle à niveau jusqu'à l'extinction du témoin.

## Surcharge de la nacelle



Le clignotement du témoin indique que la nacelle est surchargée. Le moteur s'arrête et aucune des fonctions ne s'active.

Retirer du poids de la nacelle jusqu'à l'extinction du témoin, puis redémarrer le moteur.

## Rétablissement de l'enveloppe

Si toutes les fonctions cessent de fonctionner, il est possible que l'enveloppe soit dépassée.

Clignotement du témoin de rétraction de la flèche : utiliser l'unité d'alimentation auxiliaire de la nacelle pour rétracter la flèche jusqu'à l'extinction du témoin. Redémarrer le moteur pour poursuivre le fonctionnement.

Clignotement du témoin de montée de la flèche : utiliser l'unité d'alimentation auxiliaire de la nacelle pour relever la flèche jusqu'à l'extinction du témoin. Redémarrer le moteur pour poursuivre le fonctionnement.

Si l'unité d'alimentation auxiliaire de la nacelle ne fonctionne pas, un opérateur formé présent au sol doit abaisser la nacelle depuis les commandes au sol. Se reporter à la section Interrupteur à clé de désactivation pour entretien/rétablissement dans le manuel d'entretien.

## Générateur (le cas échéant)

Pour actionner le générateur, enfoncer le bouton du générateur. Le témoin s'allume et le moteur continue de tourner.

Brancher les outils électriques dans la sortie du disjoncteur différentiel de la nacelle.

Pour désactiver le générateur, enfoncer le bouton du générateur. Le témoin s'éteint.

# Instructions d'utilisation

## Descriptif des codes de dysfonctionnement

Si l'écran à cristaux liquides des commandes au sol affiche un code de dysfonctionnement, la source de l'anomalie s'affichera sous la forme « Fault XXX » et le type de l'anomalie sous la forme « xx Source ». Voir l'exemple ci-dessous.

Fault 006_12 Source

Si un code de dysfonctionnement est identifié, signaler la machine, la mettre hors service et la faire réparer par un technicien qualifié avant de la remettre en service.

| Type de l'anomalie | |
|---|---|
| **ID** | **Descriptif** |
| 11 | Valeur à 5V |
| 12 | Valeur trop élevée |
| 13 | Pas de réponse |
| 15 | Valeur trop basse |
| 16 | Valeur à 0V |
| 17 | Non calibré |
| 21 | Anomalie |

| Source de l'anomalie | |
|---|---|
| **ID** | **Descriptif** |
| 6 | Vitesse de montée/descente de la flèche |
| 8 | Réseau CAN |
| 9 | Moteur |
| 18 | Contrôleur de translation - Réseau CAN |
| 20 | Manette d'extension/rétraction de la flèche |
| 21 | Manette de montée/descente de la flèche |
| 28 | Interrupteur de direction de montée/descente de la flèche |
| 29 | Interrupteur de direction d'extension/rétraction de la flèche |
| 30 | Manette de poussée |
| 35 | Vanne de poussée |
| 39 | Vanne de poussée - haute intensité |
| 40 | Manette de rotation de la tourelle |
| 48 | Vanne de bras pendulaire |
| 49 | Interrupteur de direction de bras pendulaire |
| 50 | Vanne de bras pendulaire |
| 52 | Manette de direction |
| 53 | Capteur de direction avant gauche |
| 54 | Capteur de direction avant droit |
| 55 | Capteur de direction arrière gauche |
| 56 | Capteur de direction arrière droit |
| 61 | Interrupteur de direction d'essieux |
| 62 | Soupape d'essieux |
| 63 | Indicateur d'inclinaison tourelle direction-X |
| 64 | Indicateur d'inclinaison tourelle direction-Y |
| 70 | Contrôleur de tourelle - version du logiciel du contrôleur de nacelle |
| 73 | Capteur de pression du moteur |
| 74 | Capteur de température du moteur |
| 81 | Vanne de montée/descente de la flèche |
| 82 | Vanne d'extension/rétraction de la flèche |
| 85 | Vitesse d'extension/rétraction de la flèche |
| 91 | Interrupteur de direction de rotation de la tourelle |
| 92 | Vanne de rotation de la tourelle |
| 94 | Vitesse de la tourelle |
| 98 | Contrôleur de nacelle - indicateur d'inclinaison de la nacelle |
| 99 | Interrupteur de direction d'inclinaison de la nacelle |
| 110 | Interrupteur de direction de rotation de la nacelle |
| 117 | Interrupteurs de surcharge de la nacelle |
| 119 | Soupape multifonctions |
| 120 | Interrupteur de sécurité P3 |
| 121 | Interrupteur de sécurité P6R1 |

| Source de l'anomalie | |
|---|---|
| **ID** | **Descriptif** |
| 122 | Interrupteur de sécurité P6R2 |
| 123 | Interrupteur de sécurité P7 |
| 124 | Interrupteur de sécurité P7R |
| 125 | Interrupteur de sécurité P9A |
| 126 | Interrupteur de sécurité P9B |
| 127 | Interrupteur de sécurité P10 |
| 128 | Interrupteur de sécurité P11 |
| 129 | Interrupteur de sécurité P12 |
| 130 | Interrupteur de sécurité P14 |
| 131 | Interrupteur de sécurité P18 |
| 132 | Interrupteur de sécurité P22 |
| 133 | Interrupteur de sécurité P22R |
| 134 | Contrôleur de translation - interrupteur de sécurité P7R |
| 135 | Interrupteur de sécurité LSB8AS |
| 136 | Interrupteur de sécurité LSB9AS |
| 137 | Interrupteur de sécurité LSB4ES |
| 138 | Interrupteur de sécurité LSB2RS |
| 141 | Mode arrêt |
| 145 | Vanne de rotation vers la droite de la tourelle |
| 146 | Vanne de rotation vers la gauche de la tourelle |
| 147 | Régulateur de débit de la tourelle |
| 150 | Vanne d'extension de la flèche |
| 151 | Vanne de rétraction de la flèche |
| 152 | Vanne de montée de la flèche |
| 153 | Vanne de descente de la flèche |
| 154 | Régulateur de débit d'extension/rétraction de la flèche |
| 155 | Régulateur de débit de montée/descente de la flèche |
| 156 | Vanne P1 de verrouillage principal |
| 157 | Vanne P2 de verrouillage principal |
| 158 | Interrupteurs d'inclinaison de la flèche |
| 159 | Interrupteurs de longueur de la flèche |
| 160 | Vanne(s) de direction avant gauche |
| 161 | Vanne(s) de direction avant droite |
| 162 | Vanne(s) de direction arrière gauche |
| 163 | Vanne(s) de direction arrière droite |
| 165 | Vanne de poussée - haute intensité uniquement |
| 166 | Valve de freinage |
| 167 | Vanne de bobine du moteur |
| 175 | Vanne de mise à niveau de la nacelle |
| 176 | Vanne de rotation de la nacelle |

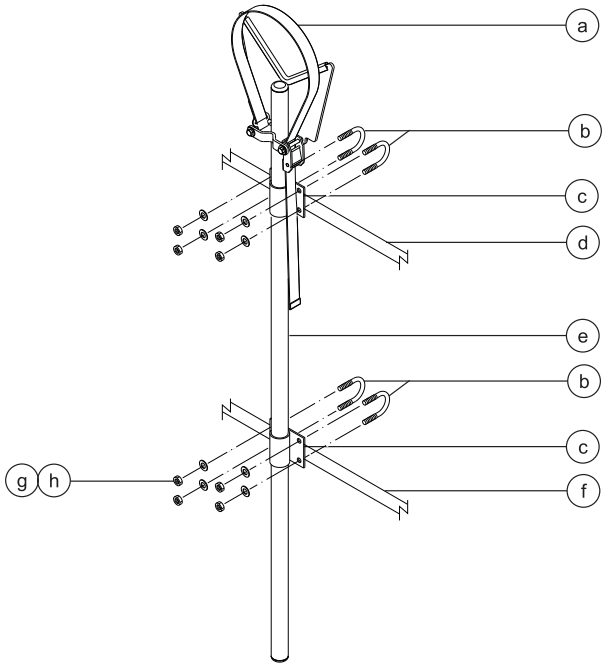
## Après chaque utilisation

1 Choisir un endroit sûr pour garer la machine : surface ferme et plane, sans obstacles ni circulation.
2 Rétracter la flèche et l'abaisser en position repliée.
3 Faire pivoter la tourelle de façon à placer la flèche entre les roues de l'extrémité arrondie.
4 Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt et retirer la clé pour éviter toute utilisation illicite de la machine.
5 Caler les roues.

# Instructions d'utilisation

## Porte-tuyauteries

Les porte-tuyauteries consistent en 2 porte-tuyauteries placés de chaque côté de la nacelle et montés sur les rampes de sécurité avec des boulons en U.




a sangle

b boulons en U

c support de porte-tuyauteries

d rampe supérieure de la nacelle

e soudure du porte-tuyauteries

f rampe intermédiaire de la nacelle

g rondelles plates

h écrous nylock de $^{3}/_{8}$-pouce

## Observer et respecter les consignes suivantes :

☑ Les porte-tuyauteries doivent être installés à l'intérieur de la nacelle.

☑ Les porte-tuyauteries ne doivent pas bloquer l'accès aux commandes de la nacelle ou l'entrée de la nacelle.

☑ La partie inférieure du tube du porte-tuyauteries doit reposer sur le plancher de la nacelle.

☑ S'assurer que la nacelle est à niveau avant d'installer un porte-tuyauteries.

## Installation des porte-tuyauteries

1 Installer un porte-tuyauteries de chaque côté de la nacelle. Se reporter à l'illustration de gauche. S'assurer que la partie inférieure du tube du porte-tuyauteries repose sur le plancher de la nacelle.

2 Installer deux boulons en U de l'extérieur des rampes de la nacelle dans chaque support de porte-tuyauteries.

3 Fixer chaque boulon en U avec 2 rondelles et 2 écrous.

## Utilisation des porte-tuyauteries

1 S'assurer que les instructions d'assemblage et d'installation des porte-tuyauteries ont été correctement suivies et que les porte-tuyauteries sont bien fixés aux rampes de la nacelle.

2 Placer la charge de façon à ce qu'elle repose sur les deux porte-tuyauteries. La longueur de la charge doit être parallèle à la longueur de la nacelle.

3 Centrer la charge sur les porte-tuyauteries.

4 Caler la charge sur chaque porte-tuyauteries. Passer la sangle en nylon par-dessus la charge. Desserrer l'attache et faire passer la sangle au travers. Serrer la sangle.

5 Pousser et tirer doucement la charge pour s'assurer que les porte-tuyauteries et la charge sont sécurisés.

6 S'assurer que la charge est correctement arrimée lors du déplacement de la machine.

⚠ Risques de renversement. Le poids des porte-tuyauteries et de leur charge réduit la capacité de charge nominale de la nacelle de la machine et doit être pris en compte dans le poids total de la nacelle.

⚠ Risques de renversement. Le poids des porte-tuyauteries et de leur charge peut réduire le nombre maximum d'occupants autorisés dans la nacelle.

| **Capacité maximum des porte-tuyauteries** | |
|---|---|
| Tous les modèles | 90,7 kg |
| **Poids des porte-tuyauteries** | 9,5 kg |

# Instructions d'utilisation

## Kits de levage de panneaux

1 Apposer l'autocollant d'avertissement à l'avant de chaque kit de levage de panneaux (le cas échéant).

2 Installer le butoir en caoutchouc 1 sur la base du kit de levage de panneaux. Voir l'illustration.

3 Fixer le butoir à l'aide de 2 écrous de verrouillage surélevés et de 2 rondelles.

## Installation des kits de levage de panneaux

1 Insérer le crochet dans les fentes de la base du kit de levage de panneaux.

2 Accrocher le kit de levage de panneaux sur le tube de nacelle inférieur à l'emplacement souhaité.

3 Installer le butoir en caoutchouc 2 sur la base du kit de levage de panneaux et le crochet. Voir l'illustration.

4 Fixer avec 2 écrous de verrouillage surbaissés.

5 Si le kit de levage de panneaux est installé sur un tube de support du plancher de la nacelle, insérer le boulon en U dans le plancher, autour du tube et dans la base du kit de levage.

6 Fixer le boulon en U avec 2 écrous et 2 rondelles. Passer à l'étape 9.

7 Si le kit de levage de panneaux n'est pas installé sur un tube de support du plancher de la nacelle, utiliser le tube en aluminium fourni.

8 Placer le tube entre le kit de levage et le plancher de la nacelle. Insérer le boulon en U dans le plancher, autour du tube et dans la base du kit de levage.

9 Répéter les étapes ci-dessus pour le deuxième jeu de pièces.

## Installation du rembourrage

1 Installer les 2 pièces de rembourrage sur les rampes de la nacelle. Positionner le rembourrage de manière à protéger les panneaux de tout contact avec les rampes de la nacelle.

## Installation de la sangle

1 Ouvrir le collier et l'installer autour d'un tube de rampe vertical de la nacelle.

2 Insérer un boulon et une rondelle à travers un côté du collier.

3 Installer la plaque d'extrémité de l'assemblage de sangle sur le boulon.

4 Insérer le boulon à travers l'autre côté du collier.

5 Fixer avec une rondelle et un écrou. Ne pas trop serrer. La plaque d'extrémité de l'assemblage de sangle doit pouvoir glisser sur la rampe de la nacelle.

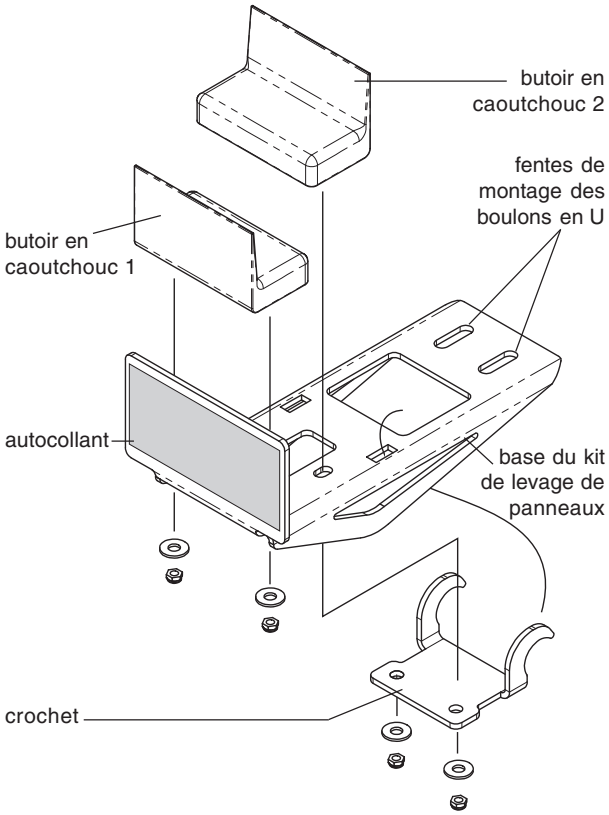
## Utilisation des kits de levage de panneaux

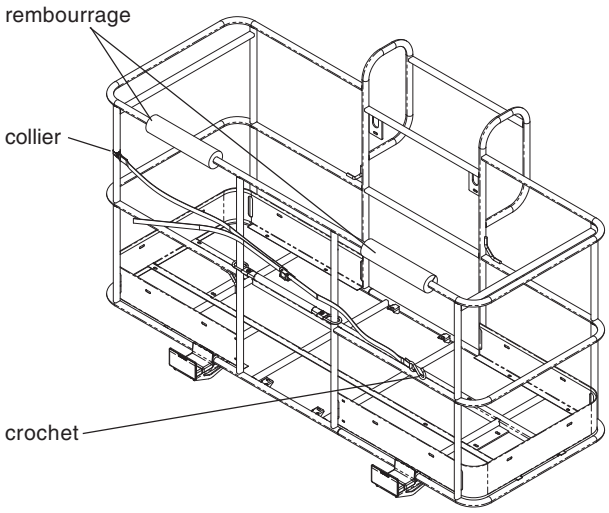
1 Arrimer les deux kits de levage de panneaux sur la nacelle.

2 Placer la charge de façon à ce qu'elle repose sur les deux kits de levage.

3 Centrer la charge sur la nacelle.

4 Arrimer la charge sur la nacelle à l'aide de la sangle. Serrer la sangle.



# Instructions de transport et de levage

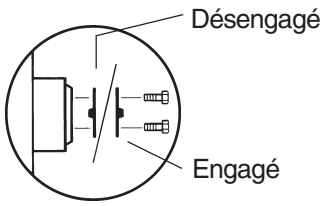
## Observer les instructions de transport suivantes :

- ☑ Genie Industries fournit ces informations sur l'arrimage à titre de recommandation uniquement. Les conducteurs sont seuls responsables de s'assurer que les machines sont correctement arrimées et que la remorque appropriée a été sélectionnée conformément aux réglementations de l'US Department of Transportation, aux autres réglementations locales et à la politique de leur société.
- ☑ Les clients de Genie qui doivent conteneuriser un élévateur ou un autre produit Genie doivent trouver un expéditeur transitaire qualifié et expérimenté dans la préparation, le chargement et la fixation des structures et de l'équipement de levage pour le transport international.
- ☑ Seuls des opérateurs qualifiés d'élévateur à nacelle doivent faire monter la machine sur le camion ou l'en faire descendre.
- ☑ Le véhicule de transport doit être placé sur une surface plane.
- ☑ Le véhicule de transport doit être calé pour éviter qu'il ne roule lors du chargement de la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de charge, les surfaces de chargement et les chaînes ou sangles du véhicule sont capables de supporter le poids de la machine. Les élévateurs Genie sont très lourds pour leur taille. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine. Se reporter à la section Autocollants pour connaître l'emplacement de l'étiquette de numéro de série.
- ☑ S'assurer que le verrouillage de rotation de la tourelle bloque celle-ci avant de transporter la machine. Veiller à déverrouiller la tourelle pour utiliser la machine.
- ☑ Ne pas conduire la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure aux inclinaisons longitudinale et latérale admissibles. Se reporter au chapitre Conduite sur une pente, dans la section Instructions d'utilisation.
- ☑ Si l'inclinaison de la plate-forme du véhicule de transport est supérieure à l'inclinaison en montée ou en descente maximum admissible, la machine doit être chargée et déchargée à l'aide d'un treuil, comme décrit.

## Configuration roue libre pour le treuillage

Caler les roues pour éviter tout déplacement de la machine.

Desserrer les freins de roues en retournant les couvercles de prise des quatre moyeux réducteurs.



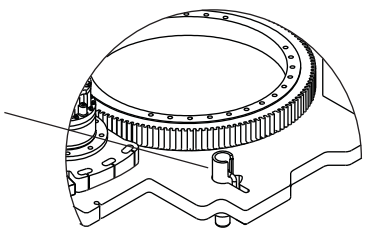

S'assurer que la conduite de treuil est correctement arrimée aux points d'attache du châssis et que la voie est dégagée.

Suivre les procédures ci-dessus dans l'ordre inverse pour resserrer les freins.

# Instructions de transport et de levage

## ⚠ Arrimage de la machine pour le transport par camion ou remorque

Toujours utiliser la goupille de verrouillage de rotation de la tourelle à chaque transport de la machine.




Positionner l'interrupteur à clé en position d'arrêt et retirer la clé avant le transport.

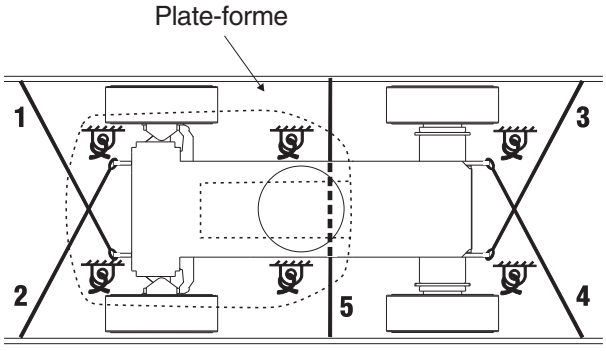
Inspecter la totalité de la machine afin de déceler d'éventuels éléments desserrés ou mal fixés.

**Arrimage du châssis**

Utiliser des chaînes ayant une capacité de charge suffisamment importante.

Employer 5 chaînes au minimum.

Ajuster l'ensemble pour éviter d'endommager les chaînes.




**Arrimage de la nacelle - S-100 et S-120**

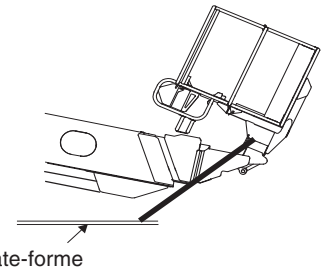
Abaisser la flèche en position repliée.

Lever la nacelle aussi haut que possible (voir ci-après).

Faire passer une sangle au travers du support de la nacelle, entre les plaques à côté de sa partie rotative.

Attacher la sangle à chaque angle de la plate-forme du véhicule de transport.

La nacelle doit dépasser l'extrémité du véhicule de transport.




**Arrimage de la nacelle - S-105 et S-125**

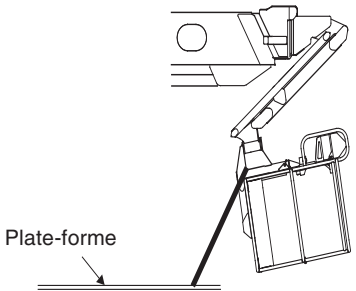
Abaisser le bras pendulaire en position repliée.

Abaisser la nacelle aussi bas que possible de façon à caler le bras pendulaire et la nacelle sous la flèche.

Faire passer une sangle au travers du support de la nacelle, entre les plaques à côté de sa partie rotative.

Attacher la sangle à chaque angle de la plate-forme du véhicule de transport.

La nacelle doit dépasser l'extrémité du véhicule de transport.



# Instructions de transport et de levage

## Observer et respecter les consignes suivantes :

- ☑ Seuls des monteurs qualifiés doivent arrimer et lever la machine.
- ☑ S'assurer que la capacité de la grue, les surfaces de chargement et les chaînes ou sangles sont capables de supporter le poids de la machine. Se reporter à l'étiquette de numéro de série pour connaître le poids de la machine.

## Instructions de levage

Abaisser et rétracter complètement la flèche. Déplacer le bras pendulaire (le cas échéant) parallèlement au sol. Retirer tous les éléments non fixés de la machine.

Utiliser le verrouillage de rotation de la tourelle pour bloquer celle-ci.

Déterminer le centre de gravité de la machine en utilisant le tableau et l'illustration de cette page.

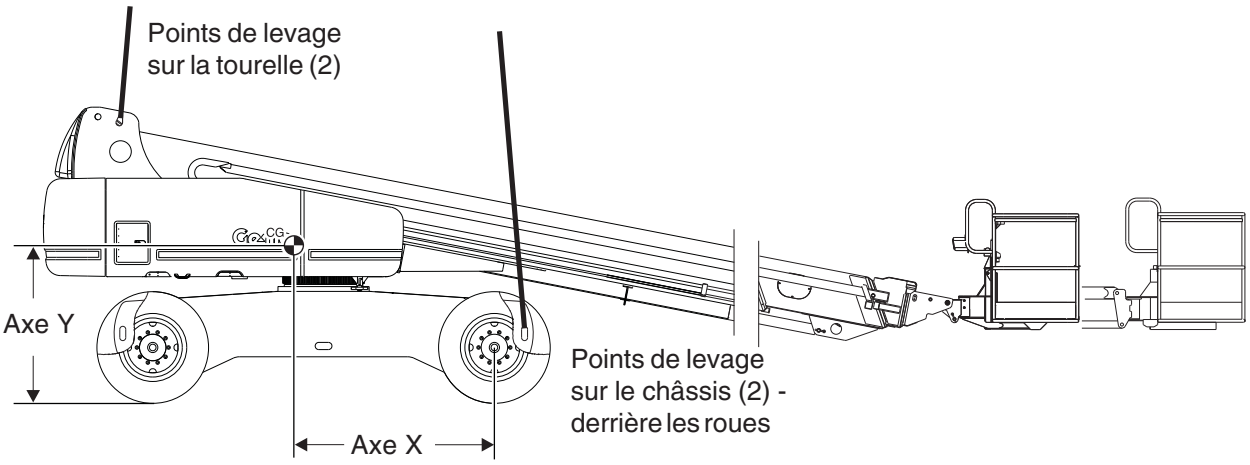
Attacher les éléments d'arrimage uniquement aux points de levage spécifiés sur la machine. Il y a deux points de levage sur le châssis et deux autres sur la tourelle.

Ajuster l'ensemble pour éviter d'endommager la machine et la maintenir à niveau.

Utiliser la barre d'écartement pour éviter que l'ensemble n'endommage la machine.

**Emplacement du centre de gravité**

| | Axe X | Axe Y |
|---|---|---|
| **S-100** | 2,08 m | 1,30 m |
| **S-105** | 2,02 m | 1,51 m |
| **S-120** | 2,0 m | 1,34 m |
| **S-125** | 1,93 m | 1,55 m |



## Entretien

## Observer et respecter les consignes suivantes :

☑ Seuls les points d'entretien de routine spécifiés dans le présent manuel peuvent être réalisés par l'opérateur.

☑ Les inspections d'entretien périodique doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux spécifications du fabricant et aux conditions mentionnées dans le manuel des responsabilités.

**Légende des symboles d'entretien**

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel pour indiquer l'objet des instructions. Lorsqu'un ou plusieurs de ces symboles apparaissent au début d'une procédure d'entretien, la signification est la suivante :



Indique que des outils sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que des pièces neuves sont nécessaires pour pouvoir effectuer la procédure.



Indique que le moteur doit être froid pour pouvoir effectuer la procédure.

## Niveau d'huile du moteur



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile correct pour de bonnes performances et la durée de vie du moteur. Utiliser la machine avec un niveau d'huile inapproprié peut endommager les composants du moteur.

Remarque : vérifier le niveau d'huile moteur éteint.

1 Vérifier la jauge d'huile du moteur. Ajouter de l'huile si nécessaire.

| | |
|---|---|
| **Moteur Cummins B3.3C80** | |
| Type d'huile | 15W-40 |
| Type d'huile - temps froid | 10W-30 |
| **Moteur Deutz TD2011L04i** | |
| Type d'huile | 15W-40 |
| Type d'huile - temps froid | 5W-30 |
| **Moteur Perkins 804D-33T** | |
| Type d'huile | 15W-40 |
| Type d'huile - temps froid | 5W-40 |

# Entretien

## Niveau d'huile hydraulique



Il est essentiel de maintenir un niveau d'huile hydraulique correct pour le bon fonctionnement de la machine. Un niveau d'huile hydraulique inapproprié peut endommager les composants hydrauliques. Les contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer toute variation du niveau d'huile pouvant indiquer la présence de problèmes dans le système hydraulique.

1 S'assurer que la flèche est en position repliée, puis observer le regard situé sur le côté du réservoir d'huile hydraulique. Ajouter de l'huile si nécessaire.

⊙ Résultat : le niveau de l'huile hydraulique doit se trouver à moins de 5 cm du haut du regard.

**Caractéristiques de l'huile hydraulique**

| Type d'huile hydraulique | Équivalent Chevron Rando |
|---|---|

## Batteries



Le bon état des batteries est essentiel aux bonnes performances et au fonctionnement du moteur en toute sécurité. Des niveaux de liquide inappropriés ou des câbles et raccords endommagés peuvent engendrer des dégâts matériels et des conditions d'utilisation dangereuses.

⚠ Risques d'électrocution. Le contact avec des circuits sous tension peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Retirer bagues, montres et autres bijoux.

⚠ Risques de blessures corporelles. Les batteries contiennent de l'acide. Éviter les projections et tout contact avec l'acide présent dans les batteries. Neutraliser les déversements d'acide avec de l'eau et du bicarbonate de soude.

Remarque : la batterie des commandes se trouve sous la batterie du démarreur.

1 Porter des vêtements et des lunettes de protection.

2 S'assurer que les raccords de câble des batteries sont bien serrés et qu'ils ne présentent aucune trace de corrosion.

3 S'assurer que la barre de fixation des batteries est correctement en place.

4 Retirer les bouchons de ventilation de la batterie.

5 Contrôler le niveau d'acide des batteries. Si nécessaire, effectuer une mise à niveau au ras du tuyau de remplissage de la batterie avec de l'eau distillée. Ne pas trop remplir.

6 Remettre les bouchons de ventilation en place.

Remarque : l'ajout de protections de bornes et de produit d'étanchéité anticorrosion permet de prévenir plus facilement la corrosion des bornes et câbles des batteries.

# Entretien

## Niveau du liquide de refroidissement du moteur – modèles à refroidissement liquide



Il est essentiel de maintenir un niveau de liquide de refroidissement approprié pour garantir la durée de vie du moteur. Un mauvais dosage du liquide nuirait aux capacités de refroidissement du moteur et endommagerait ses composants. Des contrôles quotidiens permettent à l'inspecteur de repérer les variations de niveau du liquide de refroidissement susceptibles d'indiquer des problèmes du système de refroidissement.

⚠ Risques de brûlures. Attention aux pièces du moteur et au liquide de refroidissement chauds. Ils peuvent provoquer de graves brûlures en cas de contact.

1 Vérifier le niveau de liquide du réservoir d'expansion. Ajouter du liquide si nécessaire.

⊙ Résultat : le niveau de liquide doit être au repère FULL (PLEIN).

Remarque : ne pas retirer le bouchon du radiateur.

## Entretien périodique

L'entretien périodique trimestriel, annuel et bisannuel doit être effectué par une personne qualifiée et ayant été formée pour réaliser l'entretien de cette machine, conformément aux procédures décrites dans le manuel d'entretien correspondant.

Les machines n'ayant pas fonctionné depuis plus de trois mois doivent être soumises à l'inspection trimestrielle avant d'être remises en service.

# Caractéristiques techniques

| S-100 | |
|---|---|
| Hauteur maximum de travail | 32,5 m |
| Hauteur maximum de la nacelle | 30,5 m |
| Hauteur maximum, position repliée | 3,1 m |
| Portée horizontale maximum | 22,9 m |
| Largeur, essieux rentrés | 2,5 m |
| Largeur, essieux étendus | 3,35 m |
| Longueur, position repliée | 13 m |
| Capacité de charge maximum | 340 kg |
| Vitesse du vent maximum | 12,5 m/s |
| Empattement | 3,7 m |
| Rayon de braquage intérieur, essieux étendus | 2,74 m |
| Rayon de braquage extérieur, essieux étendus | 6,05 m |
| Rayon de braquage intérieur, essieux rentrés | 4,14 m |
| Rayon de braquage extérieur, essieux rentrés | 6,58 m |
| Rotation de la tourelle (degrés) | 360°, continue |
| Déport arrière de la tourelle, essieux rentrés | 1,68 m |
| Déport arrière de la tourelle, essieux étendus | 1,22 m |
| Commandes | proportionnelles 12V CC |
| Dimensions de la nacelle, longueur x largeur | 2,4 m x 91 cm |
| Mise à niveau de la nacelle | automatique |
| Rotation de la nacelle | 160° |
| Sortie CA dans la nacelle | standard |
| Pression hydraulique maximum (fonctions de translation) | 293 bar |
| Tension du système | 12V |
| La valeur de vibration ne dépasse pas 2,5 m/s$^2$ | |

| | |
|---|---|
| Dimension des pneus, remplis de mousse | 385/65 D22,5 16 plis |
| Dimensions des pneus, bandage plein | 385/65 D24 |
| Garde au sol | 35,6 cm |
| Capacité du réservoir de carburant | 151 litres |
| Poids (Le poids des machines varie selon les configurations) | 18 008 kg |
| **Vitesses de translation** | |
| Vitesse de translation, position repliée | 4,8 km/h<br>12,2 m/9,1 s |
| Vitesse de translation, flèche relevée ou étendue | 1,1 km/h<br>12,2 m/40 s |
| Vitesse de translation, flèche complètement étendue | 0,6 km/h<br>12,2 m/70 s |
| **Inclinaison long. admissible max., position repliée** | |
| En descente | 40 % (22°) |
| En montée | 40 % (22°) |
| Inclinaison latérale | 25 % (14°) |

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.

| Informations relatives aux charges au sol | |
|---|---|
| Charge de roue maximum | 8 460 kg |
| Pression de contact des pneus | 7,4 kg/cm$^2$<br>724 kPa |
| Pression au sol pourvue essieux étendus | 1 172 kg/m$^2$<br>11,5 kPa |
| Pression au sol pourvue essieux rentrés | 1 552 kg/m$^2$<br>15,2 kPa |

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

**L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.**

# Caractéristiques techniques

| S-105 | |
|---|---|
| Hauteur maximum de travail | 34 m |
| Hauteur maximum de la nacelle | 32 m |
| Hauteur maximum, position repliée | 3,1 m |
| Portée horizontale maximum | 24,7 m |
| Largeur, essieux rentrés | 2,5 m |
| Largeur, essieux étendus | 3,35 m |
| Longueur, position repliée | 14 m |
| Capacité de charge maximum | 227 kg |
| Vitesse du vent maximum | 12,5 m/s |
| Empattement | 3,7 m |
| Rayon de braquage intérieur, essieux étendus | 2,74 m |
| Rayon de braquage extérieur, essieux étendus | 6,05 m |
| Rayon de braquage intérieur, essieux rentrés | 4,14 m |
| Rayon de braquage extérieur, essieux rentrés | 6,58 m |
| Rotation de la tourelle (degrés) | 360°, continue |
| Déport arrière de la tourelle, essieux rentrés | 1,68 m |
| Déport arrière de la tourelle, essieux étendus | 1,22 m |
| Commandes | proportionnelles 12V CC |
| Dimensions de la nacelle, longueur x largeur | 2,4 m x 91 cm |
| Mise à niveau de la nacelle | automatique |
| Rotation de la nacelle | 160° |
| Sortie CA dans la nacelle | standard |
| Pression hydraulique maximum (fonctions de translation) | 293 bar |
| Tension du système | 12V |
| La valeur de vibration ne dépasse pas 2,5 m/s$^2$ | |

| | |
|---|---|
| Dimension des pneus, remplis de mousse | 385/65 D22,5 16 plis |
| Dimensions des pneus, bandage plein | 385/65 D24 |
| Garde au sol | 35,6 cm |
| Capacité du réservoir de carburant | 151 litres |
| Poids (Le poids des machines varie selon les configurations) | 18 144 kg |
| **Vitesses de translation** | |
| Vitesse de translation, position repliée | 4,8 km/h<br>12,2 m/9,1 s |
| Vitesse de translation, flèche relevée ou étendue | 1,1 km/h<br>12,2 m/40 s |
| Vitesse de translation, flèche complètement étendue | 0,6 km/h<br>12,2 m/70 s |
| **Inclinaison long. admissible max., position repliée** | |
| En descente | 40 % (22°) |
| En montée | 40 % (22°) |
| Inclinaison latérale | 25 % (14°) |

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.

| Informations relatives aux charges au sol | |
|---|---|
| Charge de roue maximum | 9 617 kg |
| Pression de contact des pneus | 7,4 kg/cm$^2$<br>724 kPa |
| Pression au sol pourvue essieux étendus | 1 172 kg/m$^2$<br>11,5 kPa |
| Pression au sol pourvue essieux rentrés | 1 552 kg/m$^2$<br>15,2 kPa |

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

**L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.**

# Caractéristiques techniques

| S-120 | |
|---|---|
| Hauteur maximum de travail | 38,6 m |
| Hauteur maximum de la nacelle | 36,6 m |
| Hauteur maximum, position repliée | 3,1 m |
| Portée horizontale maximum | 22,9 m |
| Largeur, essieux rentrés | 2,5 m |
| Largeur, essieux étendus | 3,35 m |
| Longueur, position repliée | 13 m |
| Capacité de charge maximum | 340 kg |
| Vitesse du vent maximum | 12,5 m/s |
| Empattement | 3,7 m |
| Rayon de braquage intérieur, essieux étendus | 2,6 m |
| Rayon de braquage extérieur, essieux étendus | 5,7 m |
| Rayon de braquage intérieur, essieux rentrés | 4,01 m |
| Rayon de braquage extérieur, essieux rentrés | 6,7 m |
| Rotation de la tourelle (degrés) | 360°, continue |
| Déport arrière de la tourelle, essieux rentrés | 1,68 m |
| Déport arrière de la tourelle, essieux étendus | 1,24 m |
| Commandes | proportionnelles 12V CC |
| Dimensions de la nacelle, longueur x largeur | 2,4 m x 91 cm |
| Mise à niveau de la nacelle | automatique |
| Rotation de la nacelle | 160° |
| Sortie CA dans la nacelle | standard |
| Pression hydraulique maximum (fonctions de translation) | 293 bar |
| Tension du système | 12V |
| La valeur de vibration ne dépasse pas 2,5 m/s$^2$ | |

| | |
|---|---|
| Dimension des pneus, remplis de mousse | 445/65 D22,5 18 plis |
| Dimensions des pneus, bandage plein | 445/65 D24 |
| Garde au sol | 35,6 cm |
| Capacité du réservoir de carburant | 151 litres |
| Poids (Le poids des machines varie selon les configurations) | 20 112 kg |
| **Vitesses de translation** | |
| Vitesse de translation, position repliée | 4,8 km/h<br>12,2 m/9,1 s |
| Vitesse de translation, flèche relevée ou étendue | 1,1 km/h<br>12,2 m/40 s |
| Vitesse de translation, flèche complètement étendue | 0,6 km/h<br>12,2 m/70 s |
| **Inclinaison long. admissible max., position repliée** | |
| En descente | 40 % (22°) |
| En montée | 40 % (22°) |
| Inclinaison latérale | 25 % (14°) |

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.

| Informations relatives aux charges au sol | |
|---|---|
| Charge de roue maximum | 9 639 kg |
| Pression de contact des pneus | 7,4 kg/cm$^2$<br>724 kPa |
| Pression au sol pourvue essieux étendus | 1 299 kg/m$^2$<br>12,7 kPa |
| Pression au sol pourvue essieux rentrés | 1 723 kg/m$^2$<br>16,9 kPa |

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

**L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.**

# Caractéristiques techniques

| S-125 | |
|---|---|
| Hauteur maximum de travail | 40,1 m |
| Hauteur maximum de la nacelle | 38,1 m |
| Hauteur maximum, position repliée | 3,1 m |
| Portée horizontale maximum | 24,4 m |
| Largeur, essieux rentrés | 2,5 m |
| Largeur, essieux étendus | 3,35 m |
| Longueur, position repliée | 14,2 m |
| Capacité de charge maximum | 227 kg |
| Vitesse du vent maximum | 12,5 m/s |
| Empattement | 3,7 m |
| Rayon de braquage intérieur, essieux étendus | 2,6 m |
| Rayon de braquage extérieur, essieux étendus | 5,7 m |
| Rayon de braquage intérieur, essieux rentrés | 4,01 m |
| Rayon de braquage extérieur, essieux rentrés | 6,7 m |
| Rotation de la tourelle (degrés) | 360°, continue |
| Déport arrière de la tourelle, essieux rentrés | 1,68 m |
| Déport arrière de la tourelle, essieux étendus | 1,24 m |
| Commandes | proportionnelles 12V CC |
| Dimensions de la nacelle, longueur x largeur | 2,4 m x 91 cm |
| Mise à niveau de la nacelle | automatique |
| Rotation de la nacelle | 160° |
| Sortie CA dans la nacelle | standard |
| Pression hydraulique maximum (fonctions de translation) | 293 bar |
| Tension du système | 12V |
| La valeur de vibration ne dépasse pas 2,5 m/s$^2$ | |

| | |
|---|---|
| Dimension des pneus, remplis de mousse | 445/65 D22,5 18 plis |
| Dimensions des pneus, bandage plein | 445/65 D24 |
| Garde au sol | 35,6 cm |
| Capacité du réservoir de carburant | 151 litres |
| Poids (Le poids des machines varie selon les configurations) | 20 248 kg |
| **Vitesses de translation** | |
| Vitesse de translation, position repliée | 4,8 km/h<br>12,2 m/9,1 s |
| Vitesse de translation, flèche relevée ou étendue | 1,1 km/h<br>12,2 m/40 s |
| Vitesse de translation, flèche complètement étendue | 0,6 km/h<br>12,2 m/70 s |
| **Inclinaison long. admissible max., position repliée** | |
| En descente | 40 % (22°) |
| En montée | 40 % (22°) |
| Inclinaison latérale | 25 % (14°) |

Remarque : l'inclinaison admissible est subordonnée à l'état du sol et à une traction appropriée.

| Informations relatives aux charges au sol | |
|---|---|
| Charge de roue maximum | 10 773 kg |
| Pression de contact des pneus | 7,4 kg/cm$^2$<br>724 kPa |
| Pression au sol pourvue essieux étendus | 1 294 kg/m$^2$<br>12,7 kPa |
| Pression au sol pourvue essieux rentrés | 1 723 kg/m$^2$<br>16,9 kPa |

Remarque : les informations de charge au sol sont approximatives et n'incluent pas les différentes options de configuration. Elles ne doivent être utilisées qu'avec les facteurs de sécurité adéquats.

**L'amélioration constante de nos produits fait partie intégrante de la politique de Genie. Les caractéristiques techniques de nos produits peuvent donc faire l'objet de modifications sans avis préalable.**

# Caractéristiques techniques

| **Bruits aériens** | |
|---|---|
| Niveau sonore au niveau des commandes au sol | 83 dBA |
| Niveau sonore au niveau des commandes de la nacelle | 71 dBA |
| Niveau de puissance acoustique garanti | 105 dBA |

# Caractéristiques techniques

**Tableau d'amplitude de mouvement S-100**

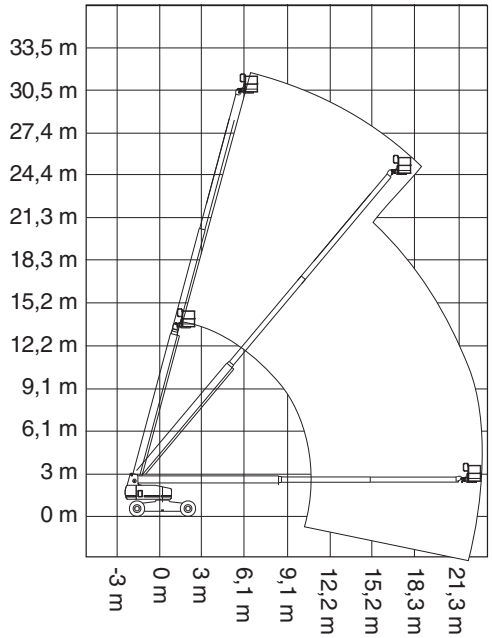



**Tableau d'amplitude de mouvement S-105**

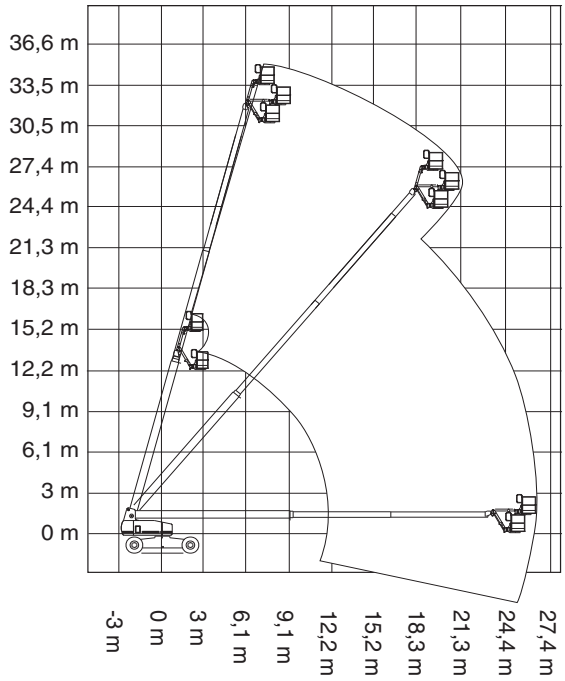



**Tableau d'amplitude de mouvement S-120**

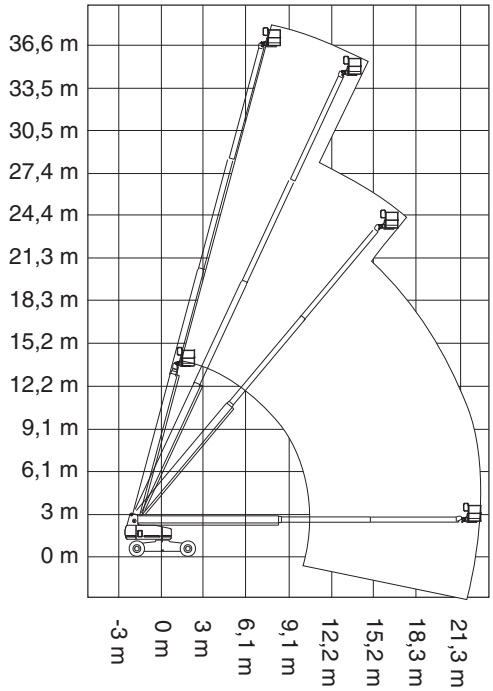
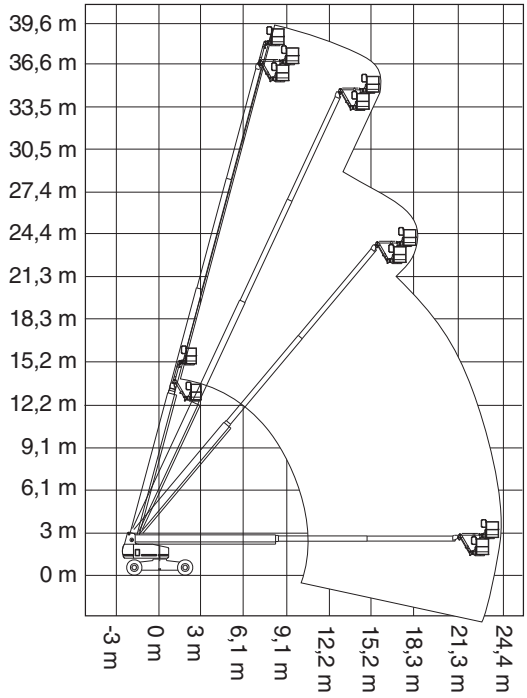



**Tableau d'amplitude de mouvement S-125**



Distribué par :

**Genie North America**
**Téléphone** 425.881.1800
**Appel gratuit** USA et Canada
800.536.1800
**Fax** 425.883.3475

**Genie Australia Pty Ltd.**
**Téléphone** +61 7 3375 1660
**Fax** +61 7 3375 1002

**Genie China**
**Téléphone** +86 21 53852570
**Fax** +86 21 53852569

**Genie Malaysia**
**Téléphone** +65 98 480 775
**Fax** +65 67 533 544

**Genie Japan**
**Téléphone** +81 3 3453 6082
**Fax** +81 3 3453 6083

**Genie Korea**
**Téléphone** +82 25 587 267
**Fax** +82 25 583 910

**Genie Brasil**
**Téléphone** +55 11 41 665 755
**Fax** +55 11 41 665 754

**Genie Holland**
**Téléphone** +31 183 581 102
**Fax** +31 183 581 566

**Genie Scandinavia**
**Téléphone** +46 31 575100
**Fax** +46 31 579020

**Genie France**
**Téléphone** +33 (0)2 37 26 09 99
**Fax** +33 (0)2 37 26 09 98

**Genie Iberica**
**Téléphone** +34 93 579 5042
**Fax** +34 93 579 5059

**Genie Germany**
**Téléphone** +49 (0)4202 88520
**Fax** +49 (0)4202 8852-20

**Genie U.K.**
**Téléphone** +44 (0)1476 584333
**Fax** +44 (0)1476 584334

**Genie Mexico City**
**Téléphone** +52 55 5666 5242
**Fax** +52 55 5666 3241